

國立政治大學國際經營與貿易學系碩士論文

指導教授：楊光華 博士



歐美葡萄酒貿易協定與 WTO 規範  
合致性研究

研究生：周紹偉 撰

中華民國九十七年七月

## 謝辭

終於要離開了待七年的國立政治大學，感謝我的父母可以讓我無憂無慮地在政大自由且安心舒適地完成學業，其間歷經法社、商學院不同風格與治學的洗禮，也在政大飽嘗了各式人生經歷上的挑戰後，能夠在國貿所畢業，我感到相當的榮幸與幸運。

感謝我的恩師楊光華老師。楊老師治學的嚴謹與清晰的邏輯，帶領我進入WTO法領域之殿堂，並領略到法律論理之美。此外老師的身教與言教、指導待人處事的方式更是我獲益與成長甚多，也謝謝楊老師願意讓我在國際經貿組織暨法律研究中心內的工作歷練，讓我對於未來有著更積極的信心與態度去開拓。施文真老師課堂上開朗燦爛的笑容以及仔細嚴謹的要求，更是時常鼓勵以及叮嚀我，與老師在學業上與行政工作上的愉快互動，更是研究所生涯中寶貴且燦爛的美好回憶，老師的諸多關心與指點更讓我相當受用與感激。感謝林彩瑜老師從我碩一起對於諸多活動的大力支持與鼓勵，並在口試時給予諸多的寶貴意見以及斧正，讓本文在論述上可以更加完備。

法組的同學以及一起共事過學弟妹、學長姐，在研究中心內的朝夕相處也讓法組成為自己另一個家，有著如自家兄弟姐妹般的諸位陪伴與協助，是這段時期最感溫馨的一件事。另外，有這個機會與所上諸位優秀同學的互動與學習，更是最珍貴的友誼。最後也藉此機會，向政大外交系諸位關心我的益友與同學們至最誠摯的謝意。

為畢業，以及為即將展開的下一個旅程舉杯慶賀吧！

## 摘要

歐美葡萄酒貿易協定於 2006 年 3 月 10 日經歐美雙方簽署後，對於延宕多年之數項關於雙方葡萄酒貿易上之爭議，達成了一定程度之妥協。然雙方所妥協之內容均與 WTO 協定之規範有衝突之處；然從另一方面觀之，該協定卻有助於美國在其葡萄酒產品使用歐盟地理標示之爭議上，朝向與 TRIPS 協定較為合致之方向去修正。

歐美葡萄酒貿易協定最主要之爭議可分為兩大部分，一為歐盟關於葡萄酒釀造製程上之規範；另一是美國葡萄酒產品使用歐盟地理標示，本文主要將針對此二議題與 WTO 協定間之合致性進行探討，以了解該協定所妥協之部分與 WTO 協定間之合致性。由於歐盟與美國係為 WTO 內最具影響力之兩大會員，本文最後將探討該協定對於 WTO 多邊架構以及爭端解決機制上之所衝擊與影響。

關鍵字：歐美葡萄酒貿易協定、釀造規範、TBT 協定、美國酒類標示、地理標示、TRIPS 協定



# **The Consistency of the Agreement between the European Community and the United States of America on Trade in Wine with the WTO Agreement**

## **Abstract**

The EU-US agreement on trade in wine was signed on March 10, 2006, marking the end of a first phase in wine trading discussions began in 1983. The Agreement addresses several key issues, such as oenological practices, import certification, the use of European geographical indication on the wine label which produced in US and other labeling issues. This thesis is to analyze the most controversial parts of this agreement.

This agreement comprises 17 provisions, there are two parts most controversial: one is the mutual acceptance of the EU-US oenological practice regulations, which would facilitate the trading of wine between the two parties. And the other is that finally U.S. agreed to prohibit new brands from using these names on non-European wine and grandfather those existing uses.

The oenological regulation of EU is more strictly and conservative compare to the related international standard. Moreover, EU ban the import of wine which is not conform with its oenological regulation unless the exporting country meet the Derogation requirement to allow the wine to be imported and circulated in the territory of EU. This article is to analyses the consistency of the EU oenological regulation with the TBT agreement, and the MFN treatment with this derogation.

And the U.S. had allowed the use of specific EU geographical indications, which is called semi-generic names in U.S. regulation, on the wine label for the wine producing in the U.S in its labeling regulation. According to the TRIPS Agreement, the use of EU's GI is in a continuous matter before 1994 can be excepted from the regulation of additional for GI. This thesis would like to clarify which part of the use of those semi-generic names may or may not except from the context of TRIPS agreement about GI.

Since the wine agreement settle down several issues which violate the WTO agreement, this thesis would like to discuss the impact of the wine agreement to the

WTO multilateral system.

Keywords: Agreement between the European Community and the United States of America on trade in wine, oenological practice, TBT Agreement, semi-generic name, geographical indication, Derogation.



## 目次

<b>第一章 序論</b> .....	1
第一節 研究動機與目的.....	1
第二節 研究架構.....	2
<b>第二章 歐美葡萄酒貿易協定之主要背景與內容</b> .....	3
第一節 歐美葡萄酒貿易協定之主要背景.....	3
第二節 歐美葡萄酒貿易協定之主要內容.....	5
一、相互承認釀造實務.....	5
二、簡化認證許可程序.....	6
三、美國使用歐盟地理標示.....	7
四、原產地名稱與酒類標示.....	8
五、傳統用語.....	8
<b>第三章 歐盟葡萄酒釀造規範與 WTO 協定</b> .....	10
第一節 歐盟葡萄酒之進口規範.....	11
一、對葡萄酒進口規範之立法背景.....	11
二、歐盟對葡萄酒釀造規範之主要爭議.....	12
(一) 葡萄酒進口須符合歐盟釀造製程之規定.....	13
(二) 歐盟釀造製程之規範架構.....	13
1. 對葡萄酒於發酵時添加物質之規範.....	13
2. 對釀造技術使用之規範.....	14
3. 對特殊釀造製程之規範.....	14
第二節 歐盟釀造規範與 WTO 協定之衝突.....	16
一、釀造規範應屬何協定之管轄.....	16
(一) 釀造規範是否屬 SPS 協定所管轄範圍？.....	16
(二) 釀造規範是否屬 TBT 協定所管轄範圍？.....	17
1. 歐盟之釀造規範之立法理由是否合乎 TBT 協定之合法目的？...17	
2. 釀造規範是否為 TBT 協定中的技術規章？.....	18
(a) 產品特性.....	18
(b) 相關製程及產製方法.....	18
(c) 強制性.....	18
二、TBT 協定對技術規章之規範與義務.....	20

(一)符合國際標準之義務.....	20
(二)不得對國際貿易造成不必要之障礙.....	20
三、歐盟之釀造規範與相關之國際釀造標準之關係.....	21
(一)國際葡萄及葡萄酒組織所定之標準是否屬 TBT 協定所言之國際標準？.....	21
1. 是否須經國際機構全體一致之通過.....	22
2. 該國際標準所規範產品範圍是否與系爭產品相關.....	23
(二)歐盟釀造規範與國際釀造標準有無不合致之處？.....	23
四、歐盟釀造規範是否造成不必要之貿易障礙？.....	24
(一)第三國採行歐盟釀造規範不合理之處.....	24
(二)品質之認定方式過於武斷.....	24
第三節 最惠國待遇與歐盟釀造規範之規則免除待遇.....	25
一、歐盟規則免除待遇之授與.....	25
(一)國際經貿協定在歐盟間之效力.....	25
(二)歐盟與各國間葡萄酒貿易協定內規則免除之實踐.....	27
二、最惠國待遇概述.....	29
三、規則免除待遇有無違反最惠國待遇之規定.....	29
<b>第四章 美國酒類標示規定與 TRIPS 協定之衝突.....</b>	<b>32</b>
第一節 美國對葡萄酒標示使用地理標示之規範.....	33
一、允許使用歐盟地理標示之背景.....	33
二、允許使用歐盟地理標示之規範.....	34
第二節 與 TRIPS 協定之合致性.....	35
一、與 TRIPS 協定 23 條之合致性.....	36
二、與 TRIPS 協定 24.4 條之合致性.....	36
第三節 歐美葡萄酒貿易協定對 WTO 之影響.....	37
一、歐美葡萄酒貿易協定對爭端解決機制之影響.....	37
二、歐美葡萄酒貿易協定對地理標示議題未來發展之影響.....	39
<b>第五章 結論.....</b>	<b>41</b>
<b>參考資料</b>	
<b>附錄 歐美葡萄酒貿易協定主要條文</b>	



## 第一章 序論

### 目次

第一節 研究動機與目的

第二節 研究架構

### 第一節 研究動機與目的

消費者在購買葡萄酒商品時，對於葡萄酒之產地為選擇購買的重要因素，歐盟對於葡萄酒產地之規範更是相當之複雜且詳盡細分，並將產地作為品質與風味之認證，此為葡萄酒消費者要熟悉歐陸之葡萄酒最大障礙。歐陸早在 19 世紀時即致力於對葡萄酒產地標示之規範，在 1824 年法國已成為第一個透過立法保護地理標示之國家，以並早在 1919 年確立了法定產區(Appellation D'Origine, AOC)之葡萄酒產地劃分制度，此制度嚴格規範了產區內葡萄酒之種植、釀造方式。透過歐盟之形成與整合，使得歐盟會員國亦加強對其地理標示之保護，並在 1989 年通過歐體第 2392/89 號規則，以確立了歐體境內對葡萄酒地理標示保護之體系。而以美國為首，包含澳洲、紐西蘭、南非、阿根廷及智利等新世界葡萄酒生產國家則對於原產地較不強調，其歷史背景係為於十九世紀來自歐陸之移民將歐陸該地之葡萄樹移植到這些國家種植，並冠上原先在歐陸之地名做為標識，故此種地理標示在新世界葡萄酒生產國家失去該地名產地應有之特性，取而代之的是將該地理標示作為葡萄酒種類之區分，如以香檳代表汽泡葡萄酒，而早已不具歐陸原產地應具備的風土條件(Terroir)。

此外雙方對於葡萄酒差異亦反映在釀造製程上，歐盟之主要葡萄酒生產國家如法國、義大利，對於其法定產區內之釀造製程均訂有詳細嚴格之規範，不讓過多之人為技術等因素破壞原有該產區葡萄酒之歷史與風格；而新世界產酒國家除無如此繁複之產區與釀製制度外，為了適應新世界葡萄產地之特殊環境，以及新世界國家之酒廠規模亦較歐陸更大，故出於生產上之經濟考量，對於新技術以及釀造製程更加勇於嘗試並無歷史產區與風格上之羈絆。

基於雙方對於釀造製程以及酒類標示上之差異，歐美葡萄酒貿易談判即在此爭執上產生，因歐盟對於不符合其所認定之釀造程序所製之葡萄酒，原則上不允許進口至歐盟境內供人類消費，除非係透過規則免除待遇授與後始得進口。美國因原先此待遇之適用期限將至而與歐盟進行葡萄酒貿易上之談判，而後談判內容亦觸及到美國酒類標示含有歐盟地理標示之規範之議題，因此，本文研究之目的在於探討歐美雙方透過此葡萄酒貿易協定之簽訂，於其中所交換之利益與協定內



容是否對於 WTO 之相關協定有所衝突之處，由於該協定主要內容係為歐盟透過承認美國之釀造規範，滿足美國葡萄酒進口至歐盟境內必須符合之要件，而使得美國葡萄酒得以持續出口至歐盟境內；美國方面則以立法限制葡萄酒酒標上 17 項歐盟地理標示之使用以為回報。於此雙邊協定中所為之承諾內容將涉及 WTO 協定中關於技術性貿易障礙、最惠國待遇以及 TRIPS 協定對地理標示之規範，此亦為本文最主要探討之重點。

## 第二節 研究架構

本文第二章將先介紹歐美雙方簽訂葡萄酒貿易協定之背景，介紹自 1983 年以來雙方對葡萄酒議題上談判之進度與發展，以探討葡萄酒貿易談判最核心之主軸議題。最後將對此協定中所達成之共識，整理過去雙方主要之爭議產生之背景，以及達成共識之具體內容，並從中找出最重要之兩項議題：歐盟釀造規範以及美國葡萄酒使用歐盟地理標示之規定，於以下兩章進行此二爭議與 WTO 協定之合致性之探討。

第三章係為對歐盟釀造規範進行探討，首先將介紹該規範之立法背景與基本架構，又由於釀造規範之細部內容過於龐雜，因此將釀造規範分為三大類進行探討，以了解到此規範所欲達成之立法目的與所涉之範圍。其次將分析此規範與 WTO 協定中有直接關係之兩協定：SPS 協定與 TBT 協定間之適用關係，以及與此等協定間之實質衝突。最後將針對歐盟對釀造規範所設有之規則免除待遇與 WTO 之最惠國待遇之規範進行探討，了解歐盟之釀造規範與 WTO 協定間所生之主要衝突。

第四章則將對美國允許使用歐盟地理標示之規定進行探討，首先介紹美國對於使用歐盟地理標示之歷史淵源與對地理標示保護之政策背景，以及美國菸酒武器管理局對酒類產品產地名稱標示之法令規範，了解美國對此等使用之架構與限制要件。其次則以美國對此之規範與 TRIPS 協定中對地理標示之規範進行合致性之探討，研究該規範與 TRIPS 協定衝突之處。後將探討該協定對 WTO 架構，特別是對於爭端解決機制以及未來地理標示議題談判上有無影響。

## 第二章 歐美葡萄酒貿易協定之主要背景與內容

### 目次

#### 第一節 歐美葡萄酒貿易協定之主要背景

#### 第二節 歐美葡萄酒貿易協定之主要內容

- 一、相互承認釀造實務
- 二、簡化認證許可程序
- 三、美國使用歐盟地理標示
- 四、原產地名稱與酒類標示
- 五、傳統用語

近年來因貿易之成長，美國與歐盟雙邊之葡萄酒交易上均達相當大之貿易量。美國之葡萄酒三分之二之總產量係出口至歐盟，而歐盟葡萄酒也是美國進口葡萄酒最大之來源地區。在近年來卻存有對於葡萄酒貿易上之限制與新措施，讓雙方均有意對此相互協商，以期讓雙邊之葡萄酒貿易更順暢，因此歐美葡萄酒貿易協定即在此背景下所產生。雙方在葡萄酒貿易之議題上均有欲要求對方讓步或授與之處，因此都具有進行商談之動機在。此外對於長久以來雙方之主要爭執之美國葡萄酒標上使用歐盟地理標示之爭議，於此協定亦取得初步之解決。因此本章將介紹歐美雙方對此協定締結之動機以了解協定所涉及之爭議背景，並將介紹協定之主要內容與妥協之處。

#### 第一節 歐美葡萄酒貿易協定之主要背景

歐盟基於其共同農業政策，早期係以歐體第 337/79 號規則加以規範第三國葡萄酒進口。該規則第 51 條係規定第三國所進口至歐體之葡萄酒其釀造之實務未能被歐體法規所允許者，除透過規則免除之方式外，此等葡萄酒不得於歐體境內供人類直接消費。而在 1999 年歐盟進行葡萄酒規範之整合與改革係頒佈了歐體第 1493/1999 號規則，其第 45 條亦設有相同之規範並訂定關於規則免除之程序<sup>1</sup>。

因此簽署葡萄酒貿易協定之美國方面主要動機即為，欲獲得歐盟關於釀造規

<sup>1</sup> Council Regulation No. 1493/1999, art. 45.2 O.J. L 179 at 24 (1999). “The derogations referred to in paragraph 1 for imported products shall be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 133 of the Treaty.”

範之規則免除待遇適用於其葡萄酒產品，以確保美國之葡萄酒得以出口至歐盟境內供人類消費。由於雙方於 1983 年曾簽署之葡萄酒協議(Wine Accord)使得美國獲得此待遇，協議主要之部分係為歐盟承認美國之釀造規範而授予其規則免除之待遇，雖然該協議原本係在 1988 年失效，然自 1988 至 1998 這 10 年間，均透過年復一年的延展使該協議得以繼續適用，透過多次的展延而至 2005 年始失效。其中在 1998 年歐體部長理事會同意給予 5 年之展延，以回應美國同意對其葡萄酒使用歐盟地理標示及葡萄酒釀造實務等議題展開談判之承諾<sup>2</sup>。而其後該協議以及相關之展延均失效後，又在透過制定 EC 1037/2001 號規則<sup>3</sup>及 2324/2003 號規則<sup>4</sup>持續對美國之葡萄酒釀造實務給與規則免除之待遇，然而至 2003 年此 5 年展延期限屆滿雙方仍未達成談判協議，故又再次展延至 2005 年 12 月 31 日。因此於該協定談判進展之時，規則免除待遇之時效已相當急迫，此亦使得美方欲在時效屆期前完成相關之談判，以免影響到其產品出口至歐盟。雙方於談判進展之時，美國每年有近 66% 之葡萄酒總出口額係銷往歐盟，因此歐盟之葡萄酒市場對於美國至關重要，且此待遇之不確定性亦使得美國之葡萄酒業者有所困擾，因此美方一直以來均希望能明確解決此議題，以避免未來出口時遭到歐盟法令上之障礙。

而對歐盟而言，簽署此協定之動機有二：第一是美國於 2004 年通過多項貿易與技術修正法案第 2002 條對進口葡萄酒要求檢附釀造製程證明文件之規定<sup>5</sup>，其要求進口之葡萄酒必須檢附可證明符合其境內釀造製程之證明文件，而與美國簽署雙邊葡萄酒貿易協定者，則可免除適用此文件檢附之要求。歐盟另外之動機係由於美方允許美國葡萄酒業者使用歐盟多項地理標示於其酒標上，歐盟欲透過葡萄酒協定之談判，要求美方限制或撤銷此項規定，以保護其地理標示。

#### 歐美葡萄酒貿易協定重要事紀

時間	事項
1983年	歐美簽署第一份葡萄酒貿易協議(Wine Accord)
1988年	葡萄酒貿易協議原預計失效之時間
1989 -1998年	歐盟授與多次為期一年之展延，讓歐美葡萄酒貿易協議之效力得以持續
1998年	歐盟同意授與為期五年之展延規則免除之待遇
1999年	開始歐美葡萄酒貿易協定之談判
2001-2003年	歐盟以EC 1037/2001號規則授與展延美國規則免除之待遇

<sup>2</sup> Brain Rose, *No More Whining About Geographical Indications: the 2005 Agreement Between the United States and the European Community on the Trade in Wine*, 29 HOUSTON JOURNAL OF INTERNATIONAL LAW 732, 757 (Spring 2007).

<sup>3</sup> Council Regulation No 1037/2001, O.J. L 145 (2001).

<sup>4</sup> Council Regulation No 2324/2003, O.J. L 345(2003).

<sup>5</sup> Miscellaneous Trade and Technical Corrections Act of 2004, PUBLIC LAW 108-429, DEC. 3, 2004.

2003-2005年	歐盟以EC 2324/2003號規則授與展延美國規則免除之待遇
2005年9月	雙方完成歐美葡萄酒貿易協定第一階段之談判
2006年3月	歐美雙方正式簽署歐美葡萄酒貿易協定

來源：作者自行整理

因此透過協定中歐盟承認美國之釀造規範完全符合歐盟之釀造規定，而使得遵守美國法規所釀製之葡萄酒均得出口至歐盟境內；於此美國則同意限制系爭之歐盟地理標示於美國酒標上之使用，於2005年12月13日後即不再給予此類葡萄酒標示審核許可，於上開日期前所發給之審核許可則可例外使用。以下將再詳述協定中之主要內容與妥協之處。

## 第二節 歐美葡萄酒貿易協定之主要內容

歐美雙方係於2006年3月10日簽訂歐美葡萄酒貿易協定，將自1983年以降之葡萄酒貿易爭論之第一階段告一段落，協定處理了數項雙方間之爭議<sup>6</sup>：

### 一、相互承認釀造實務

歐盟對於葡萄酒貿易上之限制主要係表現在歐體第1493/1999號規則第45條<sup>7</sup>，其係規定外國之葡萄酒必須符合歐盟所訂定之釀造規範之標準，始得進口至歐盟境內供人類消費，而由該規範對於葡萄酒釀造之詳盡與繁複，要能夠達到歐盟所制定之標準已為不易，且對於以美國為首之新世界葡萄酒生產國家而言，因其釀造葡萄酒之歷史較歐盟為短，沒有如歐盟一般有諸多的歷史與傳統生產方式之束縛，故願意嘗試新式之釀造技術；且雖然這些地區生產葡萄酒之釀製方式多源自於歐盟，然由於當地氣候環境亦與歐盟相異，因此亦發展出適應當地環境之葡萄酒釀造與風味調整之方式，這些釀造製程亦為當地之釀造與食品管理法規所允許，因此歐盟與新世界葡萄酒生產國家間之釀造方式業已具有相當之差異，這些差異並未導致雙方對葡萄酒之定義上有所衝突，歐盟主要係基於人類飲用之安全以及對於品質之維護而設有此等規範，而使得第三國之葡萄酒原則上係難以進口至歐盟境內。

該規範係設有例外條款，於1493/1999號規則第45.2條中係規範，歐盟可授

<sup>6</sup>EU-US wine accord will help EU wine trade with US, on the website of European Union, available at: <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/06/294&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=en>

<sup>7</sup> Council Regulation (EC) No 1493/1999, art 45, O.J. L 179, at 24. (1999)



予規則免除之待遇(Derogation)，免除第三國之葡萄酒須符合歐體釀造規範之規定，而使不符者亦得以出口其葡萄酒至歐盟境內。由於規則免除之授與必須由第三國與歐盟進行雙邊談判，因此該部分之規定亦是否符合 WTO 之最惠國待遇亦具有爭議。故在該條所規範之規則免除待遇授與之談判程序下<sup>8</sup>，歐美雙方於 1999 年起開始進行之葡萄酒談判終於在 2005 年 9 月完成協商，並於 2006 年 3 月 10 日華盛頓簽署此歐美葡萄酒貿易協定，於其中美國終獲得對其現行之釀造規範歐盟永久性之承認，而使得依據美國締約時所訂之釀造規範所生產之美國葡萄酒均得自由出口至歐盟境內。不僅只有美國，其他新世界各國亦多曾與歐盟簽署協定已獲得此規則免除待遇，使其境內所產之葡萄酒得以出口至歐盟境內銷售，對此阿根廷曾於 2002 年 9 月向 WTO 之爭端解決機制提出諮商之請求<sup>9</sup>，要求與歐盟針對其葡萄酒進口之釀造上規範進行諮商。於阿根廷之諮商請求中係指出，歐盟之釀造規範係以造成不必要之貿易障礙而有違 TBT 協定之規範，且關於規則免除之待遇授與亦有違 GATT 關於最惠國待遇之規定。雖然該案例最後並未交由爭端解決小組裁決，但由此諮商案亦可了解歐盟之規範業已造成其他國家之葡萄酒產品進入歐盟市場障礙以及其與 WTO 相關規範之潛在衝突之可能。

由於歐盟於 1979 年所訂定之 337/79 號規則以及 1999 年之 1493/1999 號規則，均要求第三國之葡萄酒之釀造製程必須符合歐盟所訂定之釀造規範，始得於歐盟境內供人類消費；又歐盟規則亦設有免除此規範之規則免除待遇。因此自 1983 年以來歐盟授與美國之葡萄酒多次之規則免除待遇，然這些規則免除待遇期限較為短暫且為暫時性質之授與，此待遇之不確定性亦使得美國之葡萄酒業者有所困擾，因此美方一直以來均希望能明確解決此議題，此亦為美方與歐盟進行此協定談判之主要動機。雙方於此協定第四條相互承認雙方所現行之葡萄酒釀造實務，並於協定第五條訂定對未來之新式釀造製程雙方間之通知義務、提出異議之程序以及對新式製程之承認方式。

## 二、簡化認證許可程序

美國出口至歐盟之葡萄酒認證許可將因此協定得以簡化，透過雙邊之相互承認釀造規範，美方則承諾對於來自歐盟之葡萄酒不適用美國在 2004 年多項貿易與技術修正法案第 2002 條對進口葡萄酒要求之對於檢附釀造製程證明文件之要求。該條係新增要求對適當之釀造方式須檢附證明文件，以證明其境內所產之葡萄酒符合美國釀造程序之證明文件。而與美國有簽署葡萄酒貿易協定之國家則可不適用於此規定。故過歐美葡萄酒貿易協定之簽署，得以簡化歐盟葡萄酒進口之

<sup>8</sup>其主要程序之經歷為：2000 年 10 月 23 日部長理事會授權執委會進行歐美葡萄酒貿易協定之談判，於 2005 年 9 月 14 日草擬協定內容，執委會並提出 2005/0219(ACC)號提案至理事會，後經部長理事會於 2006/232 號決定中批准之。

<sup>9</sup> *European Communities-Measures Affecting Imports of Wine*, WTO Doc. WT/DS263/1 (4 September 2002)

美國之認證程序。

### 三、美國使用歐盟地理標示

在 1983 年之葡萄酒協議中曾簡短觸及歐盟地理標示保護議題，而美國僅同意致力保護具地理上重要性之歐體葡萄酒產地名稱，但於其後數次之規則免除授與中均未能於此議題中有所突破。於 1999 年雙方對於葡萄酒貿易協定之談判再開，此議題成為雙方主要攻防之爭點。

蓋地理標示屬於特定區域之共同資產，對該地區之生產者具有高度經濟利益，由於產品容易在買方與賣方間產生資訊不對稱之現象，而使得一產品之聲譽扮演重要之角色，用以引導消費者認識產品之品質水準<sup>10</sup>。TRIPS 協定中對於地理標示之定義係為，一標示其可資識別一產品於會員境內之來源地，而此項產品之品質、名譽或產品特色本質上係可歸諸於該地理上之來源地之賦予<sup>11</sup>。故以內國之智慧財產權法規保護地理標示之目的，在於保護消費者避免接受到不實之資訊、以維持交易之公正性；而對生產者則可保護其不受到不公平之競爭。歐盟主要係以透過保護生產者之方式，保護具有經濟價值之地理標示。於歐盟境內共有 4800 餘項經註冊之地理標示，且法國之地理標示產品產值亦高達 190 億歐元、義大利亦有 120 億歐元之產值<sup>12</sup>。因此歐盟對於地理標示之保護相當積極，也因此於葡萄酒貿易協定之談判中，歐盟各國對此議題之立場均相當強硬。

美國葡萄酒標示上係允許載有特定之歐盟地理標示，美國認為此類歐盟地理標示係作為葡萄酒款式與類型之表現，而不會混淆消費者對真實產地之認識，因此美國於其法規上列舉了 16 項歐盟葡萄酒產地地理標示，只要同時標示真實產地且標示之葡萄酒型態須與該名稱之葡萄酒類型符合者，美國對於酒類標示之主管機關：菸酒武器管理局將允許此等標示作為酒標上之使用，發給標示審核許可證書(Certificate of Label Approval)。此等酒標依標示審核許可於申請書上之係明文規定，酒標審核許可之取得並不同該酒標獲得商標法上之保護，因此僅取得作為葡萄酒標示上之使用權利。

歐盟則認為此等方式之使用係對於其葡萄酒產區地理標示之侵害，而在談判中多次要求美國必須撤銷原先以此法令發給之歐盟地理標示使用許可，歐盟之此項要求受到美國葡萄酒業界之大力反對，對於草案中關於美國同意未來不再發給載有此類歐盟地理標示之審核許可之條文，亦受到法國、義大利等主要歐盟葡萄酒生產國家之反對，因此雙方對於此於談判過程中仍缺乏共識。後在歐盟執委會之

<sup>10</sup> 顏慶章，地理標示與 WTO，「WTO 論述文集」，頁 343 (2005)。

<sup>11</sup> Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights, Article 22.1.

<sup>12</sup> Why do Geographical Indication Matter to Us? On the website of European Union, available at: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2003/october/tradoc\\_113900.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2003/october/tradoc_113900.pdf) (visited on 2008, 7)

運作下，將協定分為兩階段進行談判與簽署，在第一階段美國同意先禁止對於此類歐盟地理標示之未來使用，而法國、德國、義大利及西班牙等國則堅持於第二階段之談判中美國必須對於已許可使用歐盟地理標示之酒標予以撤銷，然迄至 2008 年 3 月該議題仍未有所共識，也使得此部份之談判難以展開。因此透過 2006 年之協定，美國同意修法，此 16 項屬歐盟地理標示在 2005 年 12 月 13 日之後，不得於美國產葡萄酒標示上使用。又依協定附件二所列，此 16 項名稱係為：Burgundy, Chablis, Champagne, Chianti, Claret, Haut-Sauterne, Hock, Madeira, Malaga, Marsala, Moselle, Port, Retsina, Rhine, Sauterne, Sherry, Tokay。

#### 四、原產地名稱與酒類標示

雙方承認彼此之原產地名稱，協定本身並未在此議題涉及地理標示之處理，僅在協定第七條表示雙方之主管機構應採行相關措施以確保與真實產地不符之葡萄酒產地標示之不得於市面上流通。而歐盟亦已通過歐體第 1416/2006 規則之方式，履行其在此協定第七條下之義務對美國之原產地名稱加以保護。美國亦承諾對此協定中詳列之歐盟葡萄酒地理標示加以保護，且非產於該產區之葡萄酒禁止使用此等地理標示；歐盟亦同意對美國葡萄酒產區名稱同等之保護。在酒類標示方面，協定第八條亦規定，葡萄酒標示不應載有對於葡萄酒之特色、成分及產地有錯誤或誤導之資訊。

#### 五、傳統用語

歐盟於協定中所稱之傳統用語係指傳統上用以形容一特定產區特殊之葡萄酒生產方式或風味之詞彙，蓋歐盟認為此類詞彙如於其他國家所產之葡萄酒產品上標示，將會誤導消費者認為此葡萄酒產品與歐盟之特定產區之技術與風味有所關聯，因此歐盟近來亦持續推動要求其他國家之葡萄酒產品避免使用此類詞彙。

美國獲歐盟之允許得於葡萄酒標示上使用 14 項歐盟之傳統用語：Château, classic, clos, cream, crusted,/crusting, fine, late bottled vintage, noble, ruby, superior, sur lie, tawny, vintage and vintage。然而部份用語則保留僅歐盟生產之葡萄酒可供使用，如特級(Grand cru)、一級(Premier Cru)等法國柏根地產區之葡萄酒作為等級標示之用語。

雙方爭議	協定內容
葡萄酒釀造實務	歐美雙方同意承認彼此之現行葡萄酒釀造實務
產品證明書	歐盟將簡化產品認證程序；而美國同意歐盟可免除適用美國之新產品認證程序



美國葡萄酒使用 歐盟地理標示	美國同意修法使系爭之 16 項屬歐盟地理標示在 2005 年 12 月 13 日之後，不得於美國產葡萄酒標示上使用。
傳統用語	歐盟將接受美國出口之葡萄酒使用部分之傳統用語(如 chateau, vintage) 歐盟同意以葡萄酒含有一葡萄品種之比率高於 75% 之該品種作為此葡萄酒之名稱。
原產地名稱承認	雙方同意相互承認部分現存之原產地名稱

由以上可知，歐美葡萄酒貿易協定所涉及之議題主要係為釀造實務之承認，以及美國對葡萄酒使用歐盟地理標示之問題。至於原產地名稱之保護則與 TRIPS 協定第 23 條所揭示之對葡萄酒地理標示之保護義務相同，因此本文不另對此議題進行探討；另關於傳統用語部份，其非屬 TRIPS 協定所認可之智慧財產權之一種，歐盟原係以第 753/2002 號規則對於進口葡萄酒酒標上使用歐盟之傳統用語予以限制，而與 TBT 協定對標示上之規範有違反之虞；然歐盟對傳統用語之規範在 TBT 委員會上受到包括澳洲、紐西蘭、美國、墨西哥、阿根廷、巴西、烏拉圭在內的會員之關切，又美國亦曾在 WTO 之架構之下要求歐盟撤銷此規則。美國亦認為大部分之傳統用語係屬於普通名稱，故美國並不承認傳統用語係為智慧財產權之一部，且傳統用語亦非屬 TRIPS 協定所規範之客體<sup>13</sup>。歐盟於受到此質疑與壓力後，係在 2004 年通過第 316/2004 號規則，修正了對於傳統用語之規範具爭議之部份。因此本文將於以下兩章針對釀造實務以及美國使用歐盟地理標示之部分進行與 WTO 相關協定間之探討，以了解雙方締約交換上之得失以及與 WTO 協定發展上之衝突。

<sup>13</sup> USTR Foreign Trade Barrier Report, on the website of USTR, Available at: [http://www.ustr.gov/assets/Document\\_Library/Reports\\_Publications/2004/2004\\_National\\_Trade\\_Estimate/2004\\_NTE\\_Report/asset\\_upload\\_file778\\_4766.pdf](http://www.ustr.gov/assets/Document_Library/Reports_Publications/2004/2004_National_Trade_Estimate/2004_NTE_Report/asset_upload_file778_4766.pdf)

### 第三章 歐盟葡萄酒釀造規範與 WTO 協定

#### 目 次

##### 第一節 歐盟葡萄酒之釀造規範

- 一 歐盟對葡萄酒進口規範之立法背景
- 二 歐盟葡萄酒釀造規範之主要爭議
  - (一) 葡萄酒進口須符合歐盟釀造製程之規定
  - (二) 歐盟釀造製程之規範架構
    1. 對葡萄酒於發酵時添加物質之規範
    2. 對釀造技術使用之規範
    3. 對特殊釀造製程之規範

##### 第二節 歐盟釀造規範與 WTO 協定之衝突

- 一 釀造規範應屬何協定之管轄
  - (一) 釀造規範是否屬 SPS 協定所管轄範圍？
  - (二) 釀造規範是否屬 TBT 協定所管轄範圍？
    1. 歐盟之釀造規範之立法理由是否合乎 TBT 協定之合法目的？
    2. 釀造規範是否為 TBT 協定中的技術規章？
      - (a) 產品特性
      - (b) 相關製程及產製方法
      - (c) 強制性
- 二 TBT 協定對技術規章之規範與義務
  - (一) 符合國際標準之義務
  - (二) 不得對國際貿易造成不必要之障礙
- 三 歐盟之釀造規範與相關之國際釀造標準之關係
  - (一) 國際葡萄及葡萄酒組織所定之標準是否屬 TBT 協定所言之國際標準？
    1. 是否須經國際機構全體一致之通過
    2. 該國際標準所規範產品範圍是否與系爭產品相關
  - (二) 歐盟釀造規範與國際釀造標準有無不合致之處？
- 四 歐盟釀造規範是否造成不必要之貿易障礙
  - (一) 第三國採行歐盟釀造規範不合理之處
  - (二) 品質之認定方式過於武斷

##### 第三節 最惠國待遇與歐盟釀造規範之規則免除

- 一 歐盟規則免除待遇之授與

- (一) 國際經貿協定在歐盟間之效力
  - (二) 歐盟與各國間葡萄酒貿易協定內規則免除之實踐
- 二 最惠國待遇概述
- 三 規則免除待遇有無違反最惠國待遇之規定

歐盟除了對自身所產之葡萄酒訂有嚴格之釀造規範外，並要求進口至歐盟境內之他國生產葡萄酒亦須符合歐盟之此規範，始得供人類消費飲用。此等規定亦另設有規則免除待遇之適用，個別國家須和歐盟進行協商與談判，取得待遇後該國產之葡萄酒即可不適用歐盟之釀造規範。而在實務上之進行，各國係與歐盟簽訂雙邊之葡萄酒貿易協定並在其中規則免除其釀造規範之適用，除美國之外，亦有澳洲、加拿大、智利、南非等主要的新世界葡萄酒生產國家，與歐盟簽訂此等雙邊協定已獲有規則免除之待遇<sup>1</sup>。由於歐美葡萄酒貿易協定係為歐美雙方相互讓步所達成共識之實踐，使依美國釀造規範所生產之葡萄酒均視同符合歐盟之釀造規範，而得以進口至歐盟境內供人類消費飲用。

此釀造上之規定對葡萄酒出口至歐盟的國家而言，是一項潛在之貿易上之障礙；而規則免除待遇之授與亦與 WTO 最基本之精神：「最惠國待遇」有牴觸之虞，故本章將針對此二部份與 WTO 協定間之衝突進行探討。

## 第一節 歐盟葡萄酒之進口規範

歐盟對於葡萄酒之進口政策係基於歐體共同農業政策之架構，本節先將簡扼介紹形成此政策之歷史背景與對葡萄酒進口法規之演進，以了解歐盟對葡萄酒規範之發展與主要爭議之處。

### 一、歐盟對葡萄酒進口規範之立法背景

基於1957年羅馬條約所確立的歐體共同農業政策，歐體在1962年頒布歐體第24/1962號規則開始對葡萄酒市場之規範<sup>2</sup>，而後於1970年以歐體第1594/70號規則成立此葡萄酒共同市場組織(The common market organization for wine, CMO)，以對共同農業政策下之葡萄酒部門進行更詳盡之規範與整合。由於該時期歐體各會員國對葡萄酒採取相當高之貿易保護措施，而使得各會員國間之酒類產品流動較不易。因此葡萄酒共同市場組織之主要原則係為調和各國對葡萄酒技術與管制

<sup>1</sup> Vashti Christina Galpin, *A Comparison of Legislation About Winemaking Additives and Processes*, on the website of the Cape Wine Academy, Available at: [www.capewineacademy.co.za/seminars/Vgalpin\\_CWM\\_Thesis.pdf](http://www.capewineacademy.co.za/seminars/Vgalpin_CWM_Thesis.pdf)

<sup>2</sup> Council Regulation No 24/1962, O.J. L30 (1962)

之法規，以建立一個無關稅且單一的葡萄酒共同市場；並基於其共同體優先原則 (Community preference) 而對第三國之葡萄酒進口課予較高之關稅。在此時期之歐體之葡萄酒進口政策，亦對進口至歐體境內之第三國葡萄酒設有須符合歐體所定之最低進口參考價格(reference price)之義務以及課予較高之關稅<sup>3</sup>，而這些關稅規定均在歐體加入WTO階段時均予以廢止。

於葡萄酒共同市場組織創設初期，對於第三國葡萄酒進口亦有所規範，於1979年之歐體第337/79號規則第51條係規定：第三國所進口至歐體之葡萄酒其釀造之實務未能被歐體法規所允許者，除透過規則免除之方式外，此等葡萄酒不得於歐體境內供人類直接消費。而在烏拉圭回合談判建立起世界貿易組織之機制後，使得歐盟對於其葡萄酒市場必須更加開放方能符合WTO協定所訂定之義務，故歐盟在1999年對於葡萄酒共同市場組織的大改革，其中包含了對內之生產規範以及對外之進口規範，其規範之主要目的在於增加歐體葡萄酒之競爭力，以期能夠解決歐盟內之葡萄酒供需失衡以及進口葡萄酒激烈競爭之難題<sup>4</sup>。改革主要係透過歐體1493/1999號規則之頒佈實施，確立有關葡萄酒銷售、進出口、釀造程序及酒標標示等基本原則<sup>5</sup>。

改革之主要目標為增加歐盟葡萄酒生產者之市場佔有率，並在長期可以提高其競爭力。其目標亦包含減少人造方式之干預使產量增加，以維持傳統釀造葡萄酒之方式。故該規則亦針對葡萄酒之釀造製程設有相關之規定，除要求歐盟會員國均須合乎此規定外，第三國欲進口至歐盟之葡萄酒如未符合此釀造上之製程者，亦不得進口之<sup>6</sup>。該規則亦對於葡萄酒之標示有所規範，要求標示上須載有銷售說明、容量、酒精含量等資訊外，並要求酒標不得含有混淆消費者之資訊，特別是限制非產於歐盟境內之葡萄酒產品不得使用源自於歐盟之原產地名稱<sup>7</sup>。故依此規則之規定，欲進口至歐盟境內之葡萄酒必須在釀造製程上以及酒標標示上均符合規定，始得銷售於歐盟境內。以下將對涉及第三國葡萄酒出口至歐盟必須符合之釀造規範進行探討之：

## 二、歐盟對葡萄酒釀造規範之主要爭議

由於歐盟對釀造製程之規範相當詳盡且複雜，本小節將針對歐盟釀造規範與其他新世界葡萄酒生產國家釀造規範之主要爭議進行介紹，此等差異即為造成其

<sup>3</sup> *Ex-post evaluation of the Common Market Organisation for wine- Quality judgement of the final report submitted by INNOVA in November 2004*, on the website of European Commission, available at: <http://ec.europa.eu/agriculture/eval/reports/wine/2.pdf>

<sup>4</sup> European commission Directorate-General for Agriculture and Rural Development, *Wine Common Market Organization Working paper*, Feb. 2006, .13

<sup>5</sup> Council Regulation No 1493/1999, O.J. L 179 (1999).

<sup>6</sup> *Id.* at Annexes IV-VI.

<sup>7</sup> *Id.* at Annex VII.



他國家所產之葡萄酒無法符合歐盟之釀造規範而使得該產品之進口有所阻礙。

### (一) 葡萄酒進口須符合歐盟釀造製程之規定

關於第三國之葡萄酒進口至歐體，依歐體1493/1999號規則第45.1條規定：除透過規則免除之方式外，未符合本規則所定之釀造實務之葡萄酒產品，或其銷售品質不實且不安全者，不得於歐體境內直接供人類消費。第45.2條規定關於規則免除之程序，應依照歐洲共同體條約第133條所訂之程序為之<sup>8</sup>。亦即關於此等葡萄酒進口之規則免除係屬歐體共同貿易政策之一部，必須遵照歐體條約第133條所訂定之程序進行，由執委會向部長理事會提出建議，部長理事會授權執委會展開必要之談判。執委會進行談判時，須諮詢由部長理事會為協助執委會而指派之一特別委員會，並定期向該委員對報告談判進度，最後協定並經由部長理事會之同意批准後，此等規則免除始生效力。如未經規則免除之第三國進口葡萄酒，則僅於符合1493/1999號規則以及關於與第三國間葡萄酒貿易部分之實行細則：883/2001號規則時，得進口之。883/2001號規則係為1493/1999號規則關於與第三國間葡萄酒貿易部分之實行細則<sup>9</sup>，故由上述之歐盟法規對第三國之葡萄酒產品進口規定可知，第三國之葡萄酒類產品，除非能符合歐體於所訂定之釀造規範，或透過協定之談判獲得歐盟之規則免除外，第三國之葡萄酒類原則上係不得進口至歐盟。

### (二) 歐盟釀造製程之規範架構

歐體第 1493/1999 號規則之前言第 47 段指出，為健康之理由以及品質之追求，應以共同體之層級對授權許可之釀造實務與製程進行規範<sup>10</sup>。而由此可知，健康之理由以及品質之追求即為歐盟對葡萄酒釀造製程進行規範之立法目的。而從實體之釀造規範係訂定於歐體第 1493/1999 號規則之附件四、附件五<sup>11</sup>，而更細部之釀造規範於 1493/1999 號規則之實行細則 1622/2000 號規則之中<sup>12</sup>。主要可將規則區分為三大類：

1. 對葡萄酒於發酵時添加物質之規範：如酵母、氫氣、氮氣、二氧化碳、二氧化硫、檸檬酸、酸性物質、膠質等物質於釀造過程中之添加：<sup>13</sup>

<sup>8</sup> “The derogations referred to in paragraph 1 for imported products shall be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 133 of the Treaty.” *Id.*, art. 45.1.

<sup>9</sup> Commission Regulation No 883/2001, O.J. L 128 (2001).

<sup>10</sup> *Supra* note 7.

<sup>11</sup> *Id.* 47-59.

<sup>12</sup> Commission Regulation No 1622/2000, O.J. L 194 (2000).

<sup>13</sup> Vashti Christina Galpin, *A Comparison of Legislation About Winemaking Additives and Processes, on the website of the Cape Wine Academy*, Available at: [www.capewineacademy.co.za/seminars/Vgalpin\\_CWM\\_Thesis.pdf](http://www.capewineacademy.co.za/seminars/Vgalpin_CWM_Thesis.pdf)

- a. 酵母菌：酵母菌的作用係將葡萄液中之糖份轉化成酒精，各產酒國家之法規均允許酵母之添加，然所允許添加之種類則有些微之差異。
- b. 氣體之添加：添加氣體於葡萄酒內係為了防止與空氣接觸產生氧化，以維持品質之穩定與延長保存。所有主要之葡萄酒生產國家均允許二氧化碳、氫氣、氮氣之添加，然對於在葡萄酒釀製之何種階段使能添加則稍有不同。
- c. 酵素添加：酵素係在葡萄液過濾澄清時添加作為果膠酶、葡萄聚醣酶之使用。歐美均以列舉之方式說明何種酵素可做為過濾澄清之使用，而南非則僅規範可使用酵素，未特別訂定使用之種類。
- d. 消泡劑之使用：消泡劑之添加功用係為了控制葡萄酒之發效。歐盟之釀造規範係禁止消泡劑於葡萄酒釀造時之使用，澳洲與南非亦禁止之；而美國與紐西蘭則允許數項化學物質作為消泡劑之使用。對此食品規則委員會則是允許部分之消泡劑於葡萄酒釀造時使用。

2. 對釀造技術使用之規範：如對葡萄酒之加熱處理、離心過濾等製程：

歐盟釀造規範對於技術上之規定主要為：加熱處理、離心過濾以及電透析等技術；在加熱處理方面歐盟對此並無限制，而南非等國則在此處理上亦允許進行殺菌之程序；離心器之過濾使用亦為歐盟釀造規範所允許。電透析係以電分離酒內之薄膜離子，此亦為歐盟所許可之程序。

3. 對特殊釀造製程之規範：此部分係規範於 1493/1999 號規則之附件五，其係基於品質之追求而對一般葡萄酒、高品質葡萄酒(quality wine)以及汽泡酒之添加物質與製程有所規範。特別是對於糖份、水分、酸性物質與酒精之添加均有嚴格之規定<sup>14</sup>：

- a. 加酸製程：加酸製程之主要目的係在於幫助葡萄液之發酵，使其能順利將醣份轉化為酒精。紐西蘭、美國、澳洲等國均允許乳酸、蘋果酸以及酒石酸於釀造製程上之添加使用，而歐盟則僅允許部分之產區使用或其他產區於特殊氣候時得進行此製程，且於此情況亦僅允許酒石酸之添加。
- b. 除酸製程：歐盟允許大部分之產區以添加酒石酸鉀、碳酸氫鉀、碳酸鈣等化學物質之方式進行除酸之製程；而美國除同意上開化學物質於除酸製程中添加外，亦允許透過水分或糖分之添加調整整體之酸度。而南非、澳洲、紐西蘭則另允許碳酸鈉於此製程中之使用。
- c. 水分添加：歐體1493/1999號規則第42.3條係規定：除特定技術所需，授權

---

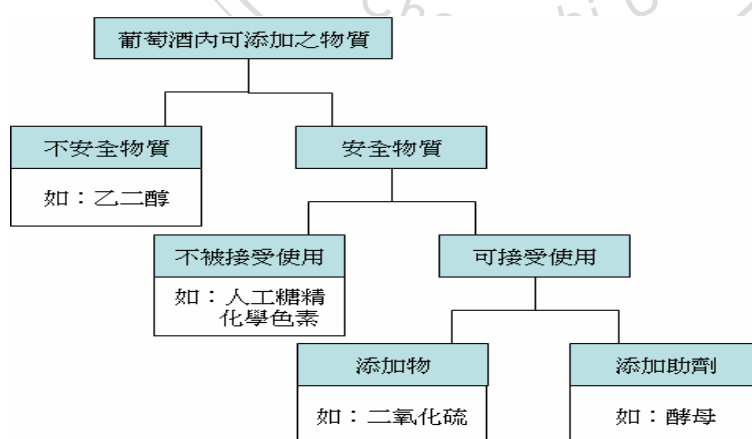
<sup>14</sup> *Id.*

許可之釀造實務或程序應不包含水分之添加；除以發酵中之新鮮葡萄液增添酒精濃度外，授權許可之釀造實務或程序亦應不包含酒精及各種酒類之添加；而美國則允許水分之添加：於發酵前、發酵中及發酵後，以含有純固態糖或液態糖、水分、糖水合成物之材料改良者，得添加於自然葡萄所釀之葡萄酒內<sup>15</sup>。與其他新世界葡萄酒主要生產國比較，美國亦是唯一允許水分添加者，且亦允許所添加之水分亦含有糖份以降低葡萄酒整體之酸度，此技術稱為修正(amelioration)。

d. 葡萄酒加烈：包含歐盟之主要葡萄酒生產國均允許以濃縮葡萄液之添加方式進行葡萄酒之加烈程序；然於此程序中關於糖份之添加則受到較多之規範。此係透過糖份之添加先增加葡萄酒內醱分之含量，待發酵後可增加醱份轉化為酒精含量。歐盟對於糖份添加之規範亦限制，僅在該產區係為傳統上使用糖份添加技術者，使允許之<sup>16</sup>。而美國除加州之釀造規範以外，係允許糖份添加之方式；紐西蘭則認為糖份添加並非以技術影響最終產品而認為僅為發酵過程上之輔助而允許糖份添加之使用。澳洲與南非則僅允許此製程於汽泡酒之生產上使用。

蓋食品之添加物質依其功能可分為添加物(additives)以及添加助劑(processing aids)兩類，參酌食品規則委員會對於食品添加物之定義係為：該物質並非普遍存於該項食品內，且非普遍為該食品組成成分，而不論該物質是否具有營養之成分；而其對添加助劑之定義為：一物質之添加係為促進原料或食物成分完成特定之技術目的<sup>17</sup>。

葡萄酒添加物質之劃分示意圖



<sup>15</sup> Income Revenue Code § 26, 51 U.S.C. § 5383(b)1 (1986).

<sup>16</sup> *Supra* note 23, annex V (D).

<sup>17</sup> Codex Alimentarius Commission: Procedural Manual, (Twelfth Edition(2001)), Available at: <ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/005/Y2200E/Y2200E00.pdf>.



據Codex之添加物與添加助劑等定義與分類，本文將歐盟釀造規範中所管制之物質亦做此二項之分類，對於特殊化學物質之添加規範係屬對於添加物之規範無誤，而對於原先即存於自然葡萄酒成分內之糖份、水分、酸性物質與酒精等之添加規範與限制，此部份係於添加物之定義不相符而係屬添加助劑，因此從釀造規範實質內容之中亦包含了對於品質追求之實踐，而對於添加助劑及技術操作均有所規定。

## 第二節 歐盟釀造規範與 WTO 協定之衝突

由於歐盟之釀造規範十分繁複，且亦對葡萄酒之進口有限制上之規範，因此本節欲探討釀造規範到底係屬 WTO 架構下何項協定之規範，並基於上節所歸納之釀造規範之立法目的以及主要內容架構，從兩方面檢視其在 WTO 協定下應屬何協定之管轄。待確定應由何規範管轄之後將以該規範之具體相關條文，檢視有無違反之情事，從中了解歐盟釀造規範與 WTO 協定間可能之衝突。

### 一、釀造規範應屬何協定之管轄

依 TBT 協定第 1.5 條：「本協定之規定不適用於食品安全檢驗與動植物檢疫措施協定附件一所界定之檢驗與檢疫措施」。故在判定一措施是否屬 TBT 協定所管轄之前，應先檢視其是否屬 SPS 協定之範疇。而與釀造規範較為相關者，依 SPS 協定附件 A 第 1 條 B 項對適用 SPS 措施之定義：「一措施係為保護會員境內人類或動物生命或健康，以防範因食品、飲料或飼料中的添加物、污染物、毒素、或病原體而導致的風險，則該措施為檢驗或防檢疫措施」。因此，當一規範措施其合法目的雖為確保人類之健康安全、動植物生命健康或環境，然並非針對害蟲、疾病與食品添加物等時，此措施始屬 TBT 協定所管轄。以下茲分別以釀造規範之立法目的與實質內容檢視其與兩協定間之關係。

#### (一)釀造規範是否屬 SPS 協定所管轄範圍？

SPS 協定<sup>18</sup>之規範目的在於為保護人類、動物或植物的生命或健康，而允許會員對此採取或執行必要措施，惟此等措施之實施，不得對國際貿易造成阻礙。至於何種措施係屬於 SPS 協定所規範之措施，則依 SPS 協定附件 A 第一條之定義認定之。其中該條之 B 項：「SPS 措施係為：保護會員境內人類或動物生命或健康，以防範因食品、飲料或飼料中的添加物、污染物、毒素、或病原體而導致的風險」與歐盟之釀造規範有所相關，因此 SPS 協定對釀造規範係具有管轄之可能性，以下試以釀造規範之立法目的與實質內容，檢驗釀造規範是否屬 SPS 所言之 SPS 措施。

<sup>18</sup> Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures.

歐盟第 1493/1999 號規則前言第 47 項係表示：「基於人類健康之理由以及對品質之追求，應以共同體之層級規範釀造程序與實務」，由此可知該釀造規範之立法目的為健康安全以及追求品質。因此一措施之目的係為維護會員境內之人類之生命健康，以防範食品及飲料中添加物所生之風險，則該措施係屬 SPS 措施。釀造規範此部份對健康理由之立意與實質內容均可認為係屬 SPS 協定所轄，然歐盟之釀造規範仍尚有追求品質之立法目的存在，此部份之目的則較難以被 SPS 協定所能涵蓋。

釀造規範之實體內容，依前述可區分為對添加物、添加助劑以及技術製程之規範；就一般添加之化學物質之管制，如二氧化硫、酒石酸、二氧化矽等非自然存於葡萄酒成分之物質之添加，因此於葡萄酒釀造製程上限制此等物質之添加比例與內容，此部份之釀造規範係符合 SPS 協定所定義之 SPS 措施。然就前節所述關於添加助劑以及一般存於自然葡萄酒內之物質，如水份、糖分、酒精添加之限制，此部份之規範係為追求品質之立法目的所設，此類物質原先即存於自然葡萄酒之中，其功用係做為添加助劑用以轉化為另一項物質，而與 Codex 對添加物之定義已有不同，對於此部分製程上之規範應與 SPS 協定所欲規範之食品安全較為無涉，而純粹係為追求品質所設。因此基於釀造規範之複雜性以及其立法目的尚包含品質追求，本文以下試再以 TBT 協定對釀造規範進行檢驗，以了解何協定較能涵蓋整體釀造規範之內容。

## (二)釀造規範是否屬 TBT 協定所管轄範圍？

由上述可知歐盟釀造規範基於食品安全而對添加物之規範部份係可符合 SPS 協定之規範，然對於品質追求之目的以及原先即存於葡萄酒內物質之增添部份，則較難被 SPS 協定所涵蓋，因此以下試檢視釀造規範是否屬 TBT 協定<sup>19</sup>之管轄。依 TBT 協定第 1.5 條所言，TBT 協定之範疇係包含所有非屬 SPS 協定之技術規章以及自願性之標準，因此 TBT 之措施所包含之範圍甚廣，以下將分別檢視歐盟釀造規範之立法目的與實體內容是否能為 TBT 協定所規範之內容所涵蓋，以及應屬 TBT 協定內所定義之何種措施。

### 1. 歐盟之釀造規範之立法理由是否合乎 TBT 協定之合法目的？

由釀造規範立法目的觀之，其立法目的為健康理由以及品質追求，而 TBT 協定第 2.2 條所揭示一技術性措施制定之合法目的係包括：國家安全需要；欺騙行為之預防；人類健康或安全、動物或植物生命或健康、或環境之保護等。其中人類健康安全係與釀造規範的第一個立法目的相符；而單純就該條之文義觀之，

<sup>19</sup> Agreement on Technical Barriers to Trade.

品質追求並未臚列於其中。而在關於合法目的是否尚包含其他該條所未列出之事由，在歐體沙丁魚案小組報告曾指出，TBT 協定第 2.2 條之文義內容中的尤其 (Inter alia) 一詞明確指出於其後所列之合法目的係僅為舉例說明且為一個開放之例示清單，故仍允許其他之合法目的存在<sup>20</sup>。而在 TBT 協定前言第 6 段亦提及「確保該國輸出品之品質」亦為制定技術規章之合法目的，且品質追求亦可認為具有健康安全與預防詐欺之概念在，故應可認為品質追求屬制訂技術規章之合法目的之一。

## 2. 釀造規範是否為 TBT 協定中的技術規章？

如前小節所述，歐盟之釀造規範經由 Codex 對添加物質之定義可再區分為由三個部份所構成：對一般化學添加物之規範、對原存於酒內之物質作為添加助劑之使用規範，以及添加時之程序限制與釀造技術之操作，以下試檢驗歐盟釀造規範是否為 TBT 所定義之技術規章：

依 TBT 協定附件一對技術規章之定義為：規定產品特性或其相關製程及產製方法，包括適用具強制性之管理規定之文件。該規範措施亦得包括或僅規定適用於產品、製程或產製方法之專門術語、符號、包裝、標記或標示之規定。又在歐體沙丁魚案中，上訴機構對此條之技術規章定義設有三個要件檢驗之<sup>21</sup>，以下試以此三要件檢驗歐盟之釀造規範：

### (a) 產品特性：

即該規章措施須適用於一個或一群可供識別之產品。在歐體 1493/1999 號規則第一條即詳列了適用該規則之葡萄酒稅號以及特性，明確對於該規則所欲規範之葡萄酒產品之範圍做出了定義。

### (b) 相關製程及產製方法：

歐體 1493/1999 號規則之附件四及附件五均詳列了釀造製程中，各種添加物質所使用之劑量以及得以使用情形，如依 1493/1999 號規則附件五第 F 項所列，葡萄酒之增加甜度僅應 (shall be) 以新鮮葡萄液、葡萄濃縮液添加其糖分，而禁止直接添加砂糖；以及限制對於蘋果酸、乳酸等於發酵時使用之情形與劑量。

### (c) 強制性：

依歐體 1493/1999 號規則第 45 條之規定，未符合歐盟釀造實務之葡萄酒不得進口至歐盟境內銷售，此係屬於強制規定，而使得該釀造規範具有強制之法律效力。

<sup>20</sup> Panel Report, *EC-Sardine*, WT/DS231/R, para. 7.118.

<sup>21</sup> Appellate Body Report, *EC-Sardines*, WT/DS231/AB/R, para.176.



據此歐盟之釀造規範因對於產品特性、產品製程均有詳細規定，內容亦包涵技術操作與添加物質之規定，並對於不符之葡萄酒產品強制禁止其銷售，係為 TBT 協定所言之技術規章，其規範之內容並屬於 TBT 協定所能涵蓋。然關於釀造規範應屬 TBT 協定或 SPS 協定何者管轄之問題，於歐體生技食品案中，小組在選擇該案之審理依據時，曾表示一項法律或要件可能同時為「SPS 措施」及其他「非 SPS 措施」，而應分別適用 SPS 協定與其他協定<sup>22</sup>，因此小組係認為一措施可能同時分別適用 TBT 協定與 SPS 協定。因此關於歐盟之釀造規範之部分之內容，本文不否認其與 SPS 協定具有關聯，然對於釀造規範中，基於品質之追求而對於水分、糖分、酒精等諸多原先即已存於葡萄酒內物質之添加方式有所規定，且更進一步去探尋添加此類物質之細節，可發現歐盟對於水分、糖分物質之添加限制主要表現再添加之方式，即不得以純水、純砂糖或酒精直接添加於發酵中之葡萄酒內，而必須以含有糖分、水分與酒精之葡萄汁液汁添加；再以加酸製程之規範觀之，歐盟所禁止添加之山梨酸、蘋果酸等物質本身係在葡萄酒發酵過程即會產生，此類酸性物質之添加僅為促進葡萄酒之發酵。澳洲及紐西蘭則將此類加酸、加烈等程序所添加之物質，認為係屬於製程之添加助劑，其所添加之物質在生產過程中已被移除或轉化，如加酸程序係用以幫助葡萄酒發酵、加烈程序中添加之砂糖系將轉化為酒內之酒精含量，於最終葡萄酒產品完成之時，原先所添加之物質已轉化為自然葡萄酒本身之成分<sup>23</sup>。

因此由歐盟釀造規範之此些規定與目的觀之，本文認為此部份係與人體健康安全無涉，而係為遵守歐盟產區傳統上之釀造方式以及維護釀造品質所設，且從歐盟釀造規範為追求品質之立法目的而言，如將釀造規範認定為 SPS 措施則無法涵蓋其對品質追求之目的。此外，SPS 協定與 TBT 協定均係為避免產品製程上各種措施之規定，造成國際貿易上障礙所設，而 SPS 協定更主要針對動植物檢疫與食品安全上，而兩協定均設有須符合國際標準之義務，以調和各國間此等措施上之差異，如未能符合國際標準亦需提出其正當性與必要性之論證，則採行與國際標準不同之規範始為此二協定所允許，雖然二協定於正當性與必要性檢驗所關切之處不同，TBT 協定所關切者為是否造成不必要之貿易障礙，而 SPS 協定則重視該措施有無科學證據以及是否為武斷且無理由不具科學上之正當性。換言之，TBT 協定所關切之重點亦較為符合本文欲探討之重點，即歐美葡萄酒貿易協定對於貿易上之影響以及歐盟之釀造規範在貿易上是否造成障礙。且再由釀造規範之規則免除待遇觀之，此部份之規則免除之授與並無考量到釀造規範科學上之正當性(於下節詳述)，因此本文認為以 TBT 協定對於此部分加以檢視，更能夠同時涵蓋到該規範對於品質追求以及健康安全維護之目的，並對於本文所最為關切之貿易障礙更能有所探討，以下並將針對釀造規範與 TBT 協定之合致性進行更進一步之分析。

<sup>22</sup> Panel Reoprt, *EC-Biotech Products*, WT/DS291/R, para. 7.165-7.167.

<sup>23</sup> *User Guide to Standard 1.3.1 – Food Additives*. Food Standards Australia New Zealand, FSANZ (2001). Available at: [http://www.foodstandards.gov.au/\\_srcfiles/Additives\\_0801.pdf](http://www.foodstandards.gov.au/_srcfiles/Additives_0801.pdf).

## 二、TBT 協定對技術規章之規範與義務

以下將介紹一國之技術規範在 TBT 協定下所須符合之義務規範：符合國際標準義務與不對貿易致生不必要之障礙，以及其對此義務之認定標準，並將於下節以此標準與檢視歐盟之釀造規範是否符合 TBT 協定對技術規章之規定。

### (一)符合國際標準之義務

TBT 協定為能調和各國之技術法規或技術標準，對會員設有採取國際標準之義務。依 TBT 協定第 2.4 條：若須制定技術規章，且已有相關之國際標準或該等國際標準即將完成時，各會員應以該等國際標準或其相關部分作為其技術規章之依據，以藉此降低各市場間技術性貿易障礙之差異性，歐體沙丁魚案中亦指出，以國際標準作為依據之概念並非等同於遵照國際標準，而係要求會員於制定技術規章時，有義務採行或適用國際標準之規範做為其主要原則或內容<sup>24</sup>。會員一技術規章如係依相關國際標準所制訂，依 TBT 協定第 2.5 條之規定，則該技術規章應推定不會造成國際貿易之不必要障礙。

而協定第 2.4 條亦設有例外無須依照國際標準之情形者：「該等國際標準或相關部分非屬達成合法目的有效或為適當方法時，不在此限。例如由於基本氣候、地理因素或基本技術問題」。此外，TBT 協定亦規範，如其他會員之技術規章亦足以達成本國技術規章之立法目標者，會員應考慮將之視為等同之技術規章而接受之<sup>25</sup>；以及依會員欲採行一技術規章時，該規章無相關之國際標準，或擬議之技術規章不符合相關國際標準內容時，對於其他會員之通知義務以及詳細說明以確保規章內容之透明化<sup>26</sup>。

### (二)不得對國際貿易造成不必要之障礙

TBT 協定中亦要求會員之此類技術性措施，並不會對國際貿易致生不必要之障礙，此即為該措施必須有其必要性存在始能實施。TBT 協定下之必要性原則係為，當採行技術規章之特殊情境或合法目的有變更或不存時，或能夠以較不具貿易限制效果之方式達成該目的時，則此等技術規章應停止實施。技術規章之必要性以下列幾點進行之規範：一、依 TBT 協定第 2.2 條之規定，技術規章不得以對國際貿易造成不必要之障礙為其立法目的。二、TBT 協定第 2.3 條要求對於設立一技術規章之情況不存在時，則此技術規則不應適用。

<sup>24</sup> Panel Report, *EC-Sardine*, WT/DS231/R, para. 7.110.

<sup>25</sup> Agreement on Technical Barriers to Trade, Article 2.7.

<sup>26</sup> Agreement on Technical Barriers to Trade, Article 2.9.

而關於在 TBT 協定第 2.2 條所言之「不得對國際貿易造成不必要之障礙」，目前尚無相關之案例對此點設有詳細之檢驗要件，而在歐體沙丁魚案中，祕魯認為歐體對沙丁魚標示之規範係超過貿易所必要之限制，其主張為對於沙丁魚標示規範仍有其他對貿易限制較小之替代措施可採行<sup>27</sup>；而歐盟對於其在該案之系爭措施未違反 2.2 條之抗辯主要為，該條並未嚴格要求系爭措施必須為達成目標所必要，而僅要求該措施實施之效過不得超過必要之貿易限制程度。因此歐盟係認為 2.2 條所要求之措施不應超過貿易限制之程度，係指在兩個同等有效之措施中應採行對貿易限制程度較小之措施<sup>28</sup>。

因此，以下將檢視釀造規範是否符合相關之國際標準，如能符合則該規範具有推定不構成不必要之貿易障礙之效果；如歐盟之釀造規範已與相關之國際標準有所悖離，則將再檢驗是否造成不必要之貿易障礙，如歐盟之規範如未造成不必要之貿易障礙，則歐盟之此等與國際標準不符合之釀造規範仍在 TBT 協定所允與制訂之技術規章之列。

### 三、歐盟之釀造規範與相關之國際釀造標準之關係

國際標準在 TBT 協定中，係作為判定該技術規章是否為必要之重要依據，TBT 協定在前言第三段亦提及國際標準可使生產效率提高並促進國際貿易。其並鼓勵會員以國際標準作為技術規章採行之標準，以調和各國之技術規章。於 TBT 協定第 2.5 條中亦指出，如一技術規章符合為第 2.2 條所明訂之任一合法目的，並依相關國際標準而擬訂、採行及適用之技術性法規，應推定不會造成國際貿易之不必要障礙。故只要依技術規章之合法目的符合 2.2 條，且亦依照國際標準制定，即可推定該技術規章具有必要性。

(一) 國際葡萄及葡萄酒組織所定之標準是否屬 TBT 協定所言之國際標準？

國際葡萄及葡萄酒組織(The International Organization of Vine and Wine, OIV) 為 1924 年所創設之政府間之機構。其成立目的為對葡萄酒之品質、市場與產地名稱等提供保護並已通過決議之方式制定國際釀造標準(International Oenological Codex)以調和各國間之釀造規範，目前共有 43 個會員國，包括歐盟境內之主要葡萄酒生產國家以及南非、澳洲、阿根廷等均為其會員國。而新會員加入係由該組織通知其他會員，於半年內無過半數會員反對者即取得會籍。又該組織所通過之決議之通過方式係採共識決，並依政府會員境內之葡萄酒平均產量決定其投票之權重。決議內容亦涉及葡萄酒釀造製程之統一與調和<sup>29</sup>，並與食品

<sup>27</sup> Panel Report, *EC-Sardine*, WT/DS231/R, para. 4.107.

<sup>28</sup> *Id.* Para.4.110.

<sup>29</sup> OIV - Members and Observers, on the website of The International Organisation of Vine and Wine,



規則委員會(Codex Alimentarius)合作制定葡萄酒釀造之標準。OIV 與聯合國糧農組織於 1948 年即簽有合作協定，且食品標準委員會於 1974 年之第 10 屆會期中亦決定不制定葡萄酒之 Codex 標準<sup>30</sup>。食品標準委員會其下之國際食品添加劑和污染法典委員會 CCFAC 亦於第 31 屆會期表示於其制定食品添加物之一般標準(the Codex General Standard for Food Additives, GSFA)時，已注意與 OIV 之葡萄酒釀造標準一致<sup>31</sup>。

在歐體沙丁魚案中，歐盟曾主張該案系爭之國際標準：Codex stan 94 並非相關之國際標準，其理由為該系爭標準並非經由國際機構一致通過，且該國際標準與該案所爭執之產品範圍不同。以下以此二點檢視國際葡萄及葡萄酒組織所訂之標準是否為 TBT 協定之國際標準。

#### 1. 是否須經國際機構全體一致之通過

依 TBT 協定附件一第二項之註釋所言，國際標準組織(ISO)／國際電工委員會(IEC)指南二所界定之名詞包括產品，加工程序及服務。本協定僅涉及與產品或加工程序及生產方法有關之技術性法規、標準及符合性評估程序之處理。國際標準組織 (ISO) ／國際電工委員會(IEC)指南二所界定之標準可能為強制性或自願性。就本協定之目的而言，標準係界定為非強制性文件，技術性法規則為強制性文件。國際標準團體之標準係依共識制定。本協定亦適用於非依共識為基礎之文件。

歐體沙丁魚案之上訴機構認為對 TBT 協定附件一對國際標準之定義與 ISO/IEC 對國際標準之定義中，兩者之差異在於 TBT 協定附件一 1.2 條並無要求國際標準須以共識決通過，故上訴機構認為此係為立法者之有意疏漏，並在同條之註解亦言明：國際標準團體之標準係依共識制定。本協定亦適用於非依共識為基礎之文件<sup>32</sup>。

依國際葡萄及葡萄酒組織成立協定第五條規定，該組織通過之決議之通過方式係採共識表決，並規定依政府會員境內之葡萄酒平均產量決定其投票之權重。故由該組織成立協定之內容觀之，係屬共識表決通過對於釀造等各種與葡萄酒相關之標準與決議之制定，其所制定之國際標準均符合 TBT 協定以及 ISO 所言之

---

Available at:

[http://news.reseau-concept.net/pls/news/p\\_entree?i\\_sid=&i\\_type\\_edition\\_id=20411&i\\_section\\_id=20422&i\\_lang=33](http://news.reseau-concept.net/pls/news/p_entree?i_sid=&i_type_edition_id=20411&i_section_id=20422&i_lang=33)

<sup>30</sup> [Codex Alimentarius Commission – Report of 10th Session](#), *FAO/WHO Codex Alimentarius Commission - ALINORM 74 44*, para. 363

<sup>31</sup> Specifications for the Identity and Purity of Food Additives, *Codex Alimentarius Commission Joint FAO/WHO Standards Programme, ALINORM 99/12A*, para. 51.

<sup>32</sup> Appellate Body Report, *EC-Sardines*, WT/DS231/AB/R, paras.224-225.



國際標準。

## 2. 該國際標準所規範產品範圍是否與系爭產品相關

依該組織成立協定第 2 條 C 項所言，國際葡萄及葡萄酒組織之成立目的為促進國際間現行之釀造標準與實務之融合，並提升生產葡萄酒類產品之情形。而由該組織大會所通過之葡萄酒釀造決議(oenology resolution)內容觀之，如該組織 1999 年所通過之第三號、第四號釀造決議(RESOLUTION OENO 4/99)係對於葡萄酒發酵過程中之加酸製程制定標準。而歐盟之釀造規範亦對加酸之製程有更為嚴格之規範，因此由國際葡萄及葡萄酒組織所制定之國際釀造標準與歐盟之釀造規範均對同樣之產品進行規範。

基於國際葡萄及葡萄酒組織會籍開放、參加國家不限特定區域，標準之通過係採共識決，且食品標準委員會亦參照該組織之釀造標準，應可認為國際葡萄及葡萄酒組織所通過之釀造標準係屬 TBT 協定及國際標準組織所定義之國際標準；又該組織通過之釀造決議所適用之產品與歐體釀造規範之適用產品相同，因此以該組織之標準檢視歐體規範有無符合 TBT 協定所言之國際標準應屬允當。

### (二) 歐盟釀造規範與國際釀造標準有無不合致之處？

依 Juban 氏之歸納分析，吾人可得知歐盟規範與 OIV 所訂定之標準主要差異係在乳酸(lactic acid)、蘋果酸(malic acid)、消泡劑(antifoaming agents)等物質之添加使用方面，歐盟對釀造葡萄酒時之添加物使用限制均 OIV 之標準嚴格<sup>33</sup>。又如前所述，國際食品添加劑和污染法典委員會於制定食品添加物一般標準時亦注意到與 OIV 之釀造標準一致，經澳大利亞之葡萄酒分析機構之比對分析後亦發現歐盟與 Codex 食品添加物標準之主要差異亦為乳酸、蘋果酸、消泡劑等物質之添加使用<sup>34</sup>。

依 TBT 協定第 2.4 條但書規定，若該等國際標準或相關部分非屬達成合法目的有效或為適當方法時則不在此限，例如由於基本氣候、地理因素或基本技術問題。歐盟本身雖非國際葡萄及葡萄酒組織之會員，但除英國外之歐盟所有會員國均為該組織之成員，歐陸之會員即佔該組織 2/3 以上之席次，且該組織之投票權重係以葡萄酒之總產量加權，歐盟所產之葡萄酒總產量佔了全世界葡萄酒總量之 60%，故在加權後整體之歐陸會員國可在該組織內有相當之表決優勢。然而該組織所通過之釀造決議未全被歐體所採納而尚有不相符之處，如歐盟欲以但書中

<sup>33</sup> Juban, Y., *Oenological Practices: the New Global Situation*, BULLETIN DE L'OIV, (Office International de la Vigne et du Vin, Paris (France), 20-56 (Jan 2000)

<sup>34</sup> The Australian Wine Research Institute's Analytical Service, Available at [http://www.awri.com.au/industry\\_development/additives/default.asp](http://www.awri.com.au/industry_development/additives/default.asp)

之氣候、地理因素對此等不符合以資抗辯，在歐盟國家掌握該組織之優勢表決權之情況下係難以自圓其說。

#### 四、歐盟釀造規範是否造成不必要之貿易障礙？

歐體1493/1999號規則第45.1條之規定，除非獲得歐盟規則免除待遇之授與，否則與歐盟釀造規範製程不符合之葡萄酒不得於歐盟境內銷售。因此決定葡萄酒能否進口之基準係為歐盟所採之釀造規範，所欲達成之合法目標為健康安全與品質追求。而在品質追求之部分，更是反映出對於歷史產區傳統釀造方式之維護，特別是前述之關於糖份、水分等物質之添加方式，因此對於品質所設之嚴格規範在45.1條之規定下，成為葡萄酒進口至歐盟之重大障礙，此等障礙係表現於：

##### (一)第三國採行歐盟釀造規範不合理之處

如前所述，關於歐盟與國際釀造標準之主要差異表現在酸性物質與糖份、水分之添加，此部分亦為歐盟與其他國家釀造規範之主要差異，且在實務上，造成差異之原因主要為各地之氣候環境以及技術上使用之偏好，因此歐體1493/1999號規則第45.1條之要求無異是在要求忽略其當地氣候環境，遵守歐盟訂定之釀造製程之第三國所產之葡萄酒始能進口至歐盟，再者，歐盟之釀造規範在反映其對於歷史傳統生產方式之方面，可看出歐盟無意採行已經由國際釀造標準與其他國家普遍已採用之新式技術，歐盟之進口釀造規範無異於要求第三國之葡萄酒採行經歐盟認可之舊式釀造技術，因此不合理且會導致不必要且極端地不敷成本之負擔，對於貿易是具有相當之障礙存在。

##### (二)品質之認定方式過於武斷

就葡萄酒生產製程之方式而言，在符合對於飲用健康安全與恪遵較為傳統之釀造方式以及規範物質的添加方式，且多為小產區之規模小之釀造業者而多為依據傳統方式自行釀造；而美國等新世界葡萄酒生產國家之釀造方式則因大量生產而採用新式之技術與科學管理，因此如僅就釀造方式來區分品質高低，基本品質之相關規範，由政府機關對此進行基本之把關後，對產品間之不同品質差異應交由消費者去判斷與選擇，歐盟之此規範無異是在要求所有之進口葡萄酒必須符合歐盟所定義之高品質，且歐盟所言之高品質之衡量標準由其釀造規範觀之，僅是而對於生產管理與品質管理等因素未能加以掌握未免過於武斷。再者，歐盟對於品質追求係表現在採行傳統之釀造技術，然對於使用傳統方式是否屬於高品質之認定，應由消費者由其偏好自行判定，而非以符合歐盟釀造規範與否而限制其進口。

此外歐盟之此等進口規範係為採取原則禁止、例外許可之方式，要求未取得規則免除待遇第三國之葡萄酒須完全符合其釀造規範始得進口至歐盟。參照其他國家之作法，如美國要求進口葡萄酒檢附其釀造檢驗報告，陳述所關切之主要程序與釀造添加物質，以此掌握葡萄產品之安全性與品質即為已足，並較原則禁止、例外許可之方式對貿易所生之障礙亦較為小。據此歐體1493/1999號規則第45.1條係造成不必要之貿易障礙，有違TBT協定第2.2條之規定。

### 第三節 最惠國待遇與歐盟釀造規範之規則免除待遇

關於歐體 1493/1999 號規則所引起之另一項爭議則是，透過第 45 條關於規則免除之安排，而使不符歐體釀造規範之第三國葡萄酒，在依據歐洲共同體條約第 133 條所設之程序後，可獲得規則免除之待遇而出口其葡萄酒至歐盟境內。在實務上，主要之葡萄酒生產國家均與歐盟透過雙邊葡萄酒貿易協定之簽署，而自歐盟獲得此規則免除之待遇，而非創設一全面性、不論產品來源地之同類產品均可適用之規則免除待遇<sup>35</sup>，也因此與 WTO 最基本之原則：最惠國待遇之規範有抵觸之虞。以下將介紹最惠國待遇所規範之會員義務，並釐清歐盟與其他國家之葡萄酒產品間的同類性，後並將探討此規則免除之規定與 GATT 及 TBT 協定之衝突。

#### 一、歐盟規則免除待遇之授與

於葡萄酒共同市場組織創設初期，歐體亦頒佈諸多之法規以加強對葡萄酒共同市場組織的建制與規範。早期係以歐體第 337/79 號規則加以規範第三國葡萄酒進口。該規則第 51 條係規定第三國所進口至歐體之葡萄酒其釀造之實務未能被歐體法規所允許者，除透過規則免除之方式外，此等葡萄酒不得於歐體境內供人類直接消費。而在近年歐體締結關於葡萄酒貿易協定中涉及規則免除之部分，主要係依據 1493/1999 號規則第 45.2 條<sup>36</sup>所訂關於規則免除之程序，該條所定之規則免除之程序符合歐體條約第 133 條與第 300 條第 2 項之締約程序要件<sup>37</sup>，故此等規則免除待遇授與之實質內容與程序係為國際經貿協定之簽署。

#### (一) 國際經貿協定在歐盟間之效力

<sup>35</sup> Carol C. George, *EC-US Bilateral on Wine: Lower Standards Quid Pro Quo for GI Protection?* Issue 37 TRADE HOT TOPICS 1, 4,(2004).

<sup>36</sup> *Supra* note 1.

<sup>37</sup> 其主要程序之經歷為：2000 年 10 月 23 日部長理事會授權執委會進行歐美葡萄酒貿易協定之談判，於 2005 年 9 月 14 日草擬協定內容，執委會並提出 2005/0219(ACC)號提案至理事會，後經部長理事會於 2006/232 號決定中批准之。



歐體本身並非屬一聯邦國家，故在外部關係方面係受到歐體之中央機構以及會員國自身所規範。依歐洲共同體條約第 281 條之規定，歐洲共同體具有國際法人格，可以對外締結條約、行使權利與負擔義務<sup>38</sup>。而在關於簽訂涉及歐體共同商業政策之國際協定上，關於對外締結經貿方面之協定，因歐體對商業政策之管轄權係具有專屬性，基於歐洲共同體條約第 133 條之規定與程序，特別是涉及關稅稅率與貿易協定者、自由化措施之一致化、出口政策以及貿易保護措施等，應基於依共同之商業政策與原則進行，且執委會亦應對談判提出指導、建議及諮詢。該條款亦經由歐洲法院之解釋而授予執委會更大之權限，執委會有權對涉及共同商業政策之協定進行談判與締結。而在締結 WTO 協定方面，歐洲法院亦認為，因 WTO 協定所涉及之事項均在歐洲共同體條約第 133 條內之規範，對於 WTO 協定之談判與締結應專屬於歐體；歐體理事會亦曾於 94/800 號決議中表示，WTO 之協定與其附件，對於歐體及其會員國均不具有直接效力，故 WTO 協定雖對歐體本身具有拘束義務，然仍有待歐體自身以立法等方式加以付諸實踐<sup>39</sup>。

歐洲法院在 1990 年之 *Sevince* 案中認定，歐體與非會員國所締結之國際協定下，所設置之執委會所作成之決定，亦同樣可能具有直接效力，即法院認為由歐體執委會依據歐體條約第 300 條所締結協定之規定，自該協定生效時起，即形成歐體整體法律秩序之一部<sup>40</sup>。因此由歐盟條約與法院案例之歸納後，可知歐體為實踐一國際經貿條約之義務使該條約具有拘束力之可能方式為：

- (1) 條約本身：依歐體條約 300 條第七項之規定，依本條款中所列條件簽定之協議，對共同體機構及各會員國具有拘束力。歐洲法院於 1982 年之 *Kupferberg* 案中曾明確指出，由歐體與第三國締結之協定，在協定條款中若已包含清楚明確的義務時，則無須仰賴歐體、會員國或締約相對國公布其他的法律行為，即得履行該義務或是該義務生效時，則該條款得視為可直接適用於歐洲共同體法之規定<sup>41</sup>。
- (2) 規則(Regulation)：依歐體條約第 249 條之規定，規則具有一般適用性，其對整體均具有拘束力並直接適用於各會員國，而無待會員國再行制定國內法使其在國內生效。
- (3) 指令(Directive)：依上開條款之定義，指令對於其下達之會員國，就其要求完成之目的具有拘束力，但將其完成之形式和方法之選擇交由相關會員國當局決定。
- (4) 決定(Decision)：依上開條款之定義，決定對其下達者具有拘束力。在

<sup>38</sup> Treaty on European Union, 1992, O.J.(C 191), Article 281.

<sup>39</sup> Opinion 1/75, Opinion of the Court Given Pursuant to Article 228 of the EEC Treaty [1975] ECR 1355.

<sup>40</sup> Case C-192/89 *Sevince v. Staatsecretaris van Justitie* [1990] ECR I-3461.

<sup>41</sup> 陳麗娟，歐洲共同體貿易法，民 94 年二版，頁 102。

Franz Grad v. Finanzamt Traunstein 案中認定，決定並非絕對無生直接效力之可能性，在具備三要件：清楚、不附條件與不須進一步履行措施之情況下，即可生直接效力<sup>42</sup>。

申言之，一國際經貿協定具直接效力者，在實質上須符合清楚、不附條件與不須進一步履行措施之情況之三要件；在程序上須符合歐體條約第 133 條與第 300 條第 2 項所訂定之：其程序為：執委會應向部長理事會提出建議；部長理事會授權執委會展開必要之談判，執委會進行談判時，需諮詢由部長理事會為協助執委會而指派之一特別委員會，並定期向該委員對報告談判進度，最後協定並經由部長理事會之同意批准。

而在歐體締結關於葡萄酒貿易協定中涉及規則免除之部分，依據 1493/1999 號規則第 45.2 條所訂關於規則免除之程序<sup>43</sup>，故其締約之程序符合歐體條約第 133 條與第 300 條第 2 項之程序要件<sup>44</sup>，故此等規則免除待遇授與之實質內容與程序係等同於國際經貿協定；然就歐美葡萄酒貿易協定之內容觀之，因美國或其他新世界葡萄酒生產國本身之葡萄酒製程不符合歐體之規定而不得進口，故尚須透過歐體授予規則免除之方式使其產品得以出口至歐體，協定本身所定之義務仍有待其他法律行為之落實以履行其在協定內之義務，且協定條文內亦附有須美國通過立法限縮 17 項歐盟地理標示之使用等條件(於下章詳述)，而仍有待美國之立法已完成此條件，故在尚須其他履行措施及條件之實現之前提下，葡萄酒貿易協定本身不具有直接效力。

## (二) 歐盟與各國間葡萄酒貿易協定內規則免除之實踐

歐盟與諸多國家簽署之葡萄酒貿易協定，除最主要涉及釀造規範之承認與對歐洲地理標示之保護外，另一項爭點即為關於對歐盟地理標示之保護，歐盟希望透過釀造規範上規則免除之授予，以換取其他國家於其境內對來自歐盟之地理標示名稱之保護提高，以禁止其他國家境內其他廠商之濫用。新世界葡萄酒主要之生產國家亦與歐盟簽署關於葡萄酒貿易之協定，如歐盟與南非在 2002 年簽訂；與澳洲在 1994 年簽訂；與加拿大在 2004 年簽訂關於葡萄酒與烈酒之貿易協定；與智利 2002 年簽訂，而主要內容也都以對於葡萄酒釀造實務之規則免除以及對源自歐盟之地理標示名稱加強保護，所依據之法條及程序均相同，即依照 1493/1999 號規則第 45 條關於規則免除之規定以及程序，經執委會應向部長理事會提出建

<sup>42</sup> Case 9/70 *Franz Grad v. Finanzamt Traunstein* [1970] ECR 825, para. 5.

<sup>43</sup> *Supra* note 1.

<sup>44</sup> 其主要程序之經歷為：2000 年 10 月 23 日部長理事會授權執委會進行歐美葡萄酒貿易協定之談判，於 2005 年 9 月 14 日草擬協定內容，執委會並提出 2005/0219(ACC) 號提案至理事會，後經部長理事會於 2006/232 號決定中批准之。

議；部長理事會授權執委會展開必要之談判，最後協定並經由部長理事會之同意批准或以立法通過方式為之後，此等規則免除始對歐盟產生效力。而歐盟在實踐之方式則係透過部長會議之決定或是通過規則之方式，賦予該貿易協定對歐盟及其境內各會員國生效之效力。

	簽署時間	主要內容	歐盟實踐方式
澳洲	1994	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 歐體承認澳洲之釀造實務製程，澳洲葡萄酒可進口至歐體市場內銷售。</li> <li>2. 給予在澳洲的一些歐洲的地理標示的屬性使用不同的逐步停止期。</li> </ol>	歐體部長會議以EC第94/184號決定通過該葡萄酒貿易協定
南非	2002	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 歐盟承認南非之釀造實務製程</li> <li>2. 南非承諾將逐步停止使用歐盟境內地理標示名稱。(如五年內禁止使用Port、Sherry作為出口產品之標示；12年內國內銷售上亦不得使用。)</li> </ol>	歐盟部長會議以EC第2002/53號決定通過該葡萄酒貿易協定
智利	2002	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 歐盟承認智利之釀造實務製程</li> <li>2. 智利承諾對歐盟境內地理標示名稱提供保護</li> </ol>	歐盟部長會議以EC第2002/979號決定通過該葡萄酒貿易協定
阿根廷	2002	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 歐盟承認阿根廷之釀造實務製程</li> <li>2. 阿根廷承諾對歐盟境內地理標示名稱提供保護</li> </ol>	歐體第527/2003號之規則授權許可阿根廷之葡萄酒符合歐盟之釀造規範，而得進口至歐盟境內供人類直接消費。
加拿大	2004	加拿大商標法第11.18(4)條所列23個歐盟會員的葡萄酒和烈酒名稱的屬名將分三個階段自名單中除去（如Port, Sherry, Chablis, Rhine, Marsala等名稱）	歐盟部長會議以2004/91/EC號決定通過該葡萄酒貿易協定
美國	2005	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 歐盟承認美國之釀造實務製程</li> <li>2. 美國同意限制17項屬歐盟地理標示於美國產之葡萄酒酒標上之使用</li> </ol>	協定簽署前以No 1037/2001, No 2324/2003號規則, 授予規則免除之待遇；後歐盟部長會議以EC第2006/232號決定通過該協定

## 二、最惠國待遇概述

最惠國待遇規範係為 GATT 第一條所規定，為 WTO 會員最基本義務，要求任何會員提供與其他會員之待遇，不得低於對任何會員或非會員之待遇。其創設之目的在確保公平之貿易環境，使每一個國家所進口之產品均來自最有效率之供應者，並使得大國無誘因以其力量從小國獲取特殊之待遇。

最惠國待遇之規範之適用範圍為：(1)因進口、出口或因進口、出口所生國際收支而課徵之任何關稅與規費；(2)上述之關稅與規費之課徵方式；(3)與進口、出口有關之所有規則及程序；(4)GATT 第三條第二項及第四項有關內地稅之課徵與有關對進口貨物在國內銷售、提供銷售、購買、運輸、配銷或使用之法令待遇等事項。

義務內容方面，GATT 第一條第一項後段規定：「任何締約國對來自或輸往任何其他國家之任何產品，所給與之任何利益、優惠、特權或豁免，應立即無條件給與來自或輸往其他締約國領域之相同產品」。又最惠國待遇係針對實體貨品之進出口貿易而制定。然而因應全球貿易發展趨勢，WTO 所規範之最惠國待遇業已擴及至服務業、智慧財產權、政府採購等領域，在 GATT 第一條、GATS 第二條、TRIPS 第四條等均對最惠國待遇之原則再加以確立。

## 三、規則免除待遇有無違反最惠國待遇之規定

依歐體 1493/1999 號規則第 45.1 條規定：除透過規則免除(Derogation)之方式外，未符合本規則所定之釀造實務之葡萄酒產品，或其銷售品質不實且不安全者，不得被提供或處理以直接供人類消費。此涉及葡萄酒銷售上之規範係屬 GATT 1994 第 1.1 條中所言之「有關對進口貨物在國內銷售、提供銷售、購買、運輸、配銷或使用之法令待遇等事項」。而此等事項依 GATT 第 1.1 條之規定對來自其他締約國之任何產品所給予之利益、優惠、特權或豁免，應即無條件給予來自其他締約國之同類產品。又從 GATT 第 1.1 條之文義觀之，並無對於優惠待遇之方式設有表現方式之限制，故透過簽訂雙邊協定之方式給予互惠，自不能例外於最惠國待遇之規範，因此歐盟之規則免除待遇一經以任何形式受與其他會員後，應即無條件給予所有其他會員之同類產品相同之待遇，否則即有違最惠國待遇之規定。

### 對同類產品之界定

由於在 GATT 之條文中並無對同類產品有清楚之定義，並在協定起草初期有引起爭議，然歷來涉及同類產品之爭端解決案件之處理原則係採個案認定方式，



但其適用之認定基本上並不困難。在日本酒稅案中，小組在認為在判定系爭產品是否為同類產品時，應依個案去作認定，並檢視產品間之是否為同類產品之判斷依據<sup>45</sup>：1.產品關稅稅則、2.產品屬性、性質及品質、3.消費者習慣、4.是否具有直接競爭或替代的關係。以此標準檢視各國家所產之葡萄酒是否屬同類產品，在關稅稅則方面，歐盟係採綜合關稅稅號(Combined Nomenclature Code)，其與 HS 關稅稅號之差異僅為歐盟之稅號較 HS 稅號多了最後兩碼，所規範之產品係為相同。歐體 1493/1999 號規則於第 45 條明定了適用該釀造規範之進口葡萄酒產品之綜合關稅稅號(Combined Nomenclature Code)為：2204 30 10、2204 21、2204 29 以及 2204 10；而歐盟與澳洲間之葡萄酒貿易協定第 1.1 條所訂適用規則免除之關稅稅號亦完全與上開稅號相同。又 HS 稅號中對葡萄酒類產品之稅號為：2204 10 代表汽泡葡萄酒、2204 21 係指裝瓶在小於二公升之容器中之葡萄酒；2204 29 指裝瓶在大於二公升之容器中之葡萄酒；2204 30 則為發酵中之葡萄液。而不論歐盟所產之葡萄酒或由其他新世界國家所生產之葡萄酒，均列於 HS 稅號 2204 之項目中，因此歐盟葡萄酒與其他國家所產之葡萄酒之關稅稅號均為相同。且就消費者習慣而言，在消費者之使用方式與習慣上，對於各國所產之同類型葡萄酒之飲用方式並無二致。此外，依歐體 1493/1999 號規前言第七段所提，該規則希冀能提升歐盟葡萄酒產品之競爭力，而所要競爭者即是來自第三國之葡萄酒。由此即可看出歐盟已肯認其所產之葡萄酒與第三國葡萄酒間之競爭關係，而兩產品間係屬直接競爭產品。

因此綜上所述，歐盟所產之葡萄酒與其他第三國所產之葡萄酒，無論是否獲得歐盟所授與之規則免除待遇，均為同類產品。據此，美國及其他國家透過與歐盟間之葡萄酒貿易協定所獲之歐盟釀造規範之規則免除待遇，應立即擴大適用於其他會員國之同類產品上，而無待其他特殊之安排或雙邊協定之締結，然而歐盟卻拒絕給予其他葡萄酒生產國相同之待遇，而必須與歐盟進行個別協定之談判。此外，依 1493/1999 號規則之前言第 55 項所言：為呼應第三國特定區域所產之優質葡萄酒關於消費者之利益以及獲得對等待遇之希望，應明訂條文規範互惠安排之建立，於此等安排內對銷售於歐體境內，供人類直接消費且載有地理表示之進口葡萄酒，得享有本規則之保護與受本規則之管制。此互惠安排即是指透過雙邊談判而授予關於葡萄酒釀造規範上規則免除適用之待遇，故從此項「互惠」之文義亦可明確看出，歐盟無意將規則免除之待遇擴大適用至 WTO 之其他會員國。又從此互惠安排的實務運作：歐盟所簽訂之多項葡萄酒貿易協定內容觀之，吾人可以得知歐盟均要求對方締約國應加強對地理標示之保護，以換取釀造規範之規則免除，而使得此釀造規範之規則免除成為要求第三國對歐盟地理標示保護之工具。故歐盟於 1493/1999 號規則第 45 條所定之規則免除待遇係不符合最惠國待遇之原則，而有違最惠國待遇之規定。

<sup>45</sup> Panel report , *Japan-Taxes on Alcoholic Beverages* WT/DS11/R, para.6.21.

而在 TBT 協定中亦對最惠國待遇有所規範，TBT 協定亦希望透過最惠國待遇之方式以降低會員間之技術規章之貿易障礙，擴大其他會員之適用及維持公平，因此該協定第 2.1 條係規範：「各會員應確保在技術規章方面，對於從任何會員境內所輸入之產品，給與不低於對待本國及來自任何其他國家同類產品之待遇」。而如前述之檢驗可知，歐盟釀造實務規範上之規則免除待遇，一經授與其他國家，將對於未授與之國家將產生不同之待遇，因此歐盟之規則免除待遇亦有違 TBT 協定關於最惠國待遇之規定。



## 第四章 美國酒類標示規定與 TRIPS 協定之衝突

### 目次

#### 第一節 美國對葡萄酒標示使用地理標示之規範

- 一、允許使用歐盟地理標示之背景
- 二、允許使用歐盟地理標示之規範

#### 第二節 與 TRIPS 協定之合致性

- 一、與 TRIPS 協定 23 條之合致性
- 二、與 TRIPS 協定 24.4 條之合致性

#### 第三節 歐美葡萄酒貿易協定對 WTO 之影響

- 一、歐美葡萄酒貿易協定對爭端解決機制之影響
- 二、歐美葡萄酒貿易協定對地理標示議題未來發展之影響

歐美葡萄酒貿易協定所欲解決之另一項爭議為美國葡萄酒使用歐盟地理標示之情形。由於美國因其歷史因素對於諸多歐盟地理標示之使用均與歐盟有一定之淵源或是相似之特色，因此美國之法令係允許此等歐盟地理標示之使用；然歐盟基於保護境內地理標示之精神，自 1980 年代以來即欲尋求透過雙邊之協商要求美國限制此等使用，然雙方長期對此議題均無共識。而後於 1994 年因 TRIPS 協定之制定，其中亦對會員課予保護地理標示之義務，並對於葡萄酒地理標示設有更為嚴格之保護。歐美雙方於其後均成為 WTO 之會員，美國亦不能免除該項地理標示保護之義務，而使得歐盟之主張更有其立場。

從經濟利益角度而言，歐盟市場對美國葡萄酒之出口日益重要，使得美方有足夠之動機透過國內修法對此等歐盟地理標示之使用有所讓步，以換取歐盟在釀造規範上之永久性規則免除，讓美國之葡萄酒產品得以出口至歐盟。因此雙方透過此葡萄酒貿易協定，除達成承認彼此葡萄酒之釀造規範外，美國亦允諾與以修法限制此等歐盟地理標示之使用。

因此本章將先介紹美國使用歐盟地理標示之歷史背景，以了解美國使用之淵源以及有無合理性在，並將探討美國對於使用歐盟地理標示之法規，從該法規欲規範之目的以及所設有之要件，可以認識到美國有無避免消費者遭到產地上之誤導。其次亦將以 TRIPS 協定對地理標示之規定，檢驗美國此規範與 TRIPS 協定間之合致性，以及其能否適用於相關之例外條款。最後本章將探討雙方透過葡萄

酒貿易協定解決此爭執，是否會對 WTO 整體之架構有何影響，以及未來在涉及多邊架構之地理標示議題談判時，本協定對此議題之發展係屬正面或負面之影響。

## 第一節 美國對葡萄酒標示使用地理標示之規範

美國基於其歷史背景，早期其業者使用歐盟地理標示做為產品名稱或標示之情形係屬普遍，而美國在立法上除對於地理標示之保護不如歐盟積極外，並允許葡萄酒業者使用此等歐盟地理標示，因此該項規範係為歐美雙方對葡萄酒貿易談判上之主要爭執。由於歐盟認為美國之此規範對歐盟之地理標示有所侵害，要求美國必須限制對其地理標示之使用，而美國則認為此等之使用行之有年且亦設有相當之要件不會導致消費者產地之混淆。本節將先探究此部份之歷史背景，了解美國產業使用歐盟地理標示之原因與淵源後，並將討論美國允許使用歐盟地理標示規範上之限制要件，以了解美方對此規範主要內容與認定。

### 一、允許使用歐盟地理標示之背景

美國雖以憲法之位階對於智慧財產權賦予相當之保障，然卻未將地理標示視為智慧財產權之一種而予以保護，美國對此之保護較為消極可以由其歷史背景探究：由於美國係一移民國家，早期來自歐陸的移民者亦在美國生產源自歐陸之產品，並以其生產方式或生產風格近似之歐陸地區為其產品之命名，藉此讓消費者了解該產品之特色與風格。經過發展後部分之此類產品亦因美國業者之努力而具有相當之知名度，其中最為著名之例子即為帕馬森起士(Parmesan Cheese)<sup>1</sup>。帕馬森原本係為義大利之一地名，該地區所產之起士雖有其歷史然未具有相當之盛名，反而係由於美國之帕馬森起士之成功銷售而大幅增加該地區之知名度。以此例觀之，美國業者對此等歐盟地理標示已投入相當之投資與行銷經營，建立起一定之信譽，如美國對地理標示採取立法保護，嚴格限制非產於該地區之業者，不得使用該地理標示，則即為要求美國業者放棄其長年經營之歐盟地理標示之品牌，美國業者對此品牌所付出之努力與應享之利益均由歐盟之業者所得，此情形不但不符合智慧財產權保護勞心者付出之基本精神，亦有違保護地理標示之公平性<sup>2</sup>。

美國葡萄酒業者對於歐盟地理標示之使用亦基於相同之理由，早期之葡萄酒釀造業者所移植之葡萄樹，以及其所釀造之方式均源自歐陸，並以歐陸該產區之

<sup>1</sup> Lina Monten, *Geographical Indications of Origin: Should They Be Protected and Why? - An Analysis of the Issue From the U.S. and EU Perspectives*, 22 SANTA CLARA COMPUTER AND HIGH TECHNOLOGY LAW JOURNAL 315, 337-342 (2006).

<sup>2</sup> *Id.*



地理標示作為其葡萄酒類型或款式之代表，讓消費者可以得知該款葡萄酒所具有之特色與風味，如以香檳此名稱代表汽泡葡萄酒之類型。因此美國對於歐盟之地理標示之使用主要係作為該葡萄酒產品風味與類型之表現，美國之法令係允許此等不會造成消費者對產地認知混淆之類型區分使用，以下將詳述美國葡萄酒類標示上使用地理標示之認定與規範。

## 二、允許使用歐盟地理標示之規範

美國對於酒類產品之管制早期係以稅法對酒類產品進行生產釀造上與包裝銷售上之稅捐課徵，在美國禁酒令(Prohibition)結束之後，1935年經國會立法制定聯邦酒類管理法對酒類產業以及消費者保護方面進行規範，如對酒類產品之包裝、裝瓶、銷售、標示上均有詳細之規定。在聯邦酒類管理法之授權下，菸酒武器管理局於1960年制訂酒類之標示與廣告管理規則<sup>3</sup>，該規則主要之規範目的係為保護消費者免受詐欺，及提供消費者充分之資訊以茲辨識產品間之差異性，規則之C部分為「葡萄酒鑑別標準」(Standards of Identity of Wine)，用以對於葡萄酒標示使用之規範，其中亦包含了歐盟地理標示在酒標上之使用<sup>4</sup>。由前述可知美國對歐盟葡萄酒地理標示之使用主要係為了葡萄酒款式與口味之表現，因此該規則第4.24條對於此等標示設有特別之認定規範<sup>5</sup>。

美國菸酒武器管理局於標示與廣告管理規則第4.24條認列了包含知名葡萄酒產地如柏根地(Bourgogne)、夏布利(Chablis)、香檳(Champagne)等16項屬歐盟之葡萄酒產區地理標示允許在美國生產之葡萄酒酒標上使用<sup>6</sup>，其係認定此類地理標示在作為表示為一葡萄酒之類型或款式上，含有廣為所知之普通名稱性質；然在表示地理上之重要性方面則含有地理標示之性質。如香檳一詞可作為一特定氣泡葡萄酒之類型名稱，亦為具有地理上重要性之葡萄酒產地。因此該條為了避免消費者之混淆，在使用此類歐盟地理標示亦設有兩項要件，只要符合該要件美國之釀酒業者均能自由使用此類歐盟地理標示。此兩項要件為：1.葡萄酒之真實產地必須與該歐盟地理標示接續標示(in conjunction with)。2.葡萄酒之款式須與該地理標示所代表之酒款類型相同，如一加州所生產之葡萄酒，其欲以「香檳」

<sup>3</sup> Labeling and Advertising Regulations Under the Federal Alcohol Administration Act, 27 C.F.R.

<sup>4</sup> 該規則並未出現「地理標示 Geographical Indication」一詞，而於條文內係以「一名稱具地理上之重要性」稱之。由於該規則所允許使用之產地名稱例示多為歐盟所有之地理標示，本文欲探討之爭議亦為此部份之地理標示，因此本文以下均統一以歐盟地理標示稱之，以便於了解。

<sup>5</sup> Labeling and Advertising Regulations Under the Federal Alcohol Administration Act, 27 C.F.R. §4.24.

<sup>6</sup> *Id.*, 4.24(b)1: “A name of geographic significance, which is also the designation of a class or type of wine, shall be deemed to have become semi-generic only if so found by the appropriate ATF officer. Semi-generic designations may be used to designate wines of an origin other than that indicated by such name only if there appears in direct conjunction therewith an appropriate appellation of origin disclosing the true place of origin of the wine, and if the wine so designated conforms to the standard of identity, if any, for such wine contained in the regulations in this part or, if there be no such standard, to the trade understanding of such class or type.”



一詞在酒標上使用，則必須標示為：「California-Champagne」，且該款葡萄酒必須為與香檳所代表之汽泡葡萄酒相同。因此藉由真實產地之充分揭露，此並不會造成消費者產地上之混淆。

## 使用歐盟地理標示規範之立法成文化

如前所述美國早期係以稅法對酒類產品進行規範，因此國內收入法亦保有對於酒類課稅與銷售上之要求。而在美國加入WTO後須履行TRIPS協定所規範對地理標示保護之義務，且歐美雙方對於美國使用歐盟地理標示之議題有所商談，因此美國之葡萄酒業者透過遊說國會將其使用歐盟地理標示之權利得以立法成文化，提高法律位階與修法難度，以預防在未來該項權利遭到美國貿易代表署與歐盟進行此議題之諮商時，犧牲到業者對於歐盟地理標示使用上之權利。葡萄酒釀造業者對此遊說之理由係為：於1996年當時美國約有25%至30%之葡萄酒在銷售上使用歐盟地理標示，然對此等葡萄酒使用歐盟地理標示之權利僅由機關所制定之規則所規範，如一旦遭到主管機關之取消，將會使其銷售量大為降低而影響到葡萄酒稅捐之課徵，由於美國內地稅法中對於葡萄酒釀製與銷售等均設有稅捐課徵之規定，因此內地稅法應立法保障此等權利以確保其葡萄酒之稅捐收入<sup>7</sup>。

美國國會於1997年之納稅人減稅法案第910條中修正了美國內地稅法第5388條之內地稅法中修正增列關於歐盟地理標示於美國葡萄酒標示上使用之規範<sup>8</sup>，該條採行了與菸酒武器管理局之標示與廣告管理規則第4.24條相同之文義與使用要件，並列舉了完全相同之歐盟地理標示。故此規範經由國會立法成文化，提高其法律位階後，成為聯邦法律之一部，也因此使得要修正此等規範之修法難度大為提高，歐盟亦曾表示美國之該立法將對歐美間葡萄酒貿易協定之達成造成阻擾<sup>9</sup>。

## 第二節 與 TRIPS 協定之合致性

美國之此等規範係為歐美葡萄酒貿易協定之主要爭議所在，而由於美方願意立法修正限制此類歐盟地理標示之適用，而使得此協定得以達成共識完成談判。本節主要將探討美國之此等規範有無違反TRIPS協定對於地理標示之規範，以了解美方於該協定所為之讓步幅度。

<sup>7</sup> Leigh Ann Lindquist, *Champagne or Champagne? An Examination of U.S. Failure to Comply with the Geographical Provisions of the TRIPS Agreement*, 27 THE GEORGIA JOURNAL OF INTERNATIONAL AND COMPARATIVE LAW 308, 327-329 (1999).

<sup>8</sup> Income Revenue Code, § 26, 51 U.S.C. § 5388 (1997).

<sup>9</sup> Lindquist, *supra* note 65.

## 一、與TRIPS協定23條之合致性

TRIPS協定第23條係為對於葡萄酒與烈酒地理標示之加強保護，該條規範WTO會員應立法禁止將錯誤不實之地理標示使用做為葡萄酒或烈酒之酒標，即使其標示商品之真實產地，或者其係以翻譯之方式使用，或伴以「同類」、「同型」、「同風格」、「相仿」或其他類似的說明者，亦應予以禁止之。此外第23條亦設有關於商標含有地理標示而違反上述規範者，其註冊係屬無效之規定。

與TRIPS協定第22條之地理標示一般保護相較則更可看出其加強保護之部份。第22條係要求WTO會員必須以法律方式保護地理標示，以避免地理標示遭到濫用或是誤導消費大眾。第22.2條中則規定會員保護地理標示之兩項基本義務：(1)於標示或展示商品時，不得誤導或欺瞞公眾該商品之真實產地；(2)應避免造成不公平競爭之任何情事。因此第23條與第22條最大之差異在於，第22條僅對於不實之地理標示表示不准註冊或須撤銷之規範，而第23條則更再進一步對含有導致誤導之地理標示之商標須撤銷之規範。故TRIPS協定第23條係專對葡萄酒及烈酒之地理標示之保護採較高之標準。

美國對於歐盟16項地理標示之使用，係允許標示非真實產地之地理標示，縱然該規則設有相關之要件限制，要求真實產地之名稱必須與該地理標示共同且接續標示，此亦已明顯不符合TRIPS協定第23條對地理標示保護之規定，除非該規則能援引TRIPS之例外條款以正當化其使用，否則其與TRIPS協定有所衝突。

## 二、與TRIPS協定24.4條之合致性

TRIPS協定第24.4條關於地理標示使用之例外條款係規定：本節之規定不得要求會員禁止其國民或居民，以類似之方式繼續使用另一會員之葡萄酒或烈酒地理標示，但在該會員境內已連續使用此地理標示於相同或類似之商品或服務，並合於下列情事之一者為限：

- (a)在西元一九九四年四月十五日以前，已達十年以上者；或
- (b)於上開日期前係善意使用者。

由於美國多數之葡萄酒製酒業均起源於19世紀美國之歐陸移民，其技術與葡萄品種均來自歐陸，也因此自然地使用香檳、柏根地等名稱表示其葡萄酒之種類與淵源；且美國菸酒管理局對於葡萄酒使用歐盟地理標示之管理規則亦於1960年業已制訂，歐盟亦在此段長期間並未對系爭葡萄酒產地名稱之使用有所爭執<sup>10</sup>。由美國葡萄酒製酒業之發展歷史可知，多數美國葡萄酒均為長期使用此類歐

<sup>10</sup> Mr. A.G. Skol, & J Gallo Winery, *Geographical indications and International trade, Worldwide*

盟地理標示，而已符合TRIPS協定第24.4條所規範之在1994年4月15日前以使用十年以上之要件。因此此等較具歷史之酒廠對此之使用係可依TRIPS協定第24.4條之規定例外於TRIPS協定對地理標示之規範，具有合法之正當使用歐盟此類地理標示之權利。

然美國之此等規範只要揭露真實產地並與該名稱所代表之酒款相同者即可使用，而無設有時間上之認定，使得在連續使用之時間不同將會影響到該使用是否能適用第24.4條之例外；申言之，美國於1994年之前所核可之歐盟地理標示之使用因符合第24.4條所訂定之時效要件，而可例外於TRIPS協定對地理標示之規範；然於1994年後所許可者，則因不具備例外條款所定之時效要件而無法援引TRIPS協定24.4條主張例外適用。再以實務之情況加以劃分，於WIPO對此之報告中曾援引美國葡萄酒歷史學家William F. Heintz之研究，認為多數且具規模之此等地理標示使用之酒廠均屬移民早期即開始使用<sup>11</sup>，故可由此推知不符合TRIPS例外條款而使用歐盟地理標示之美國酒廠為數不多且所涉之商業利益亦不大，縱然歐盟欲對此部分訴諸WTO之爭端解決機制並透過訴訟取得勝訴，對於可合法例外於TRIPS協定之歐盟地理標示之使用毫無影響。

### 第三節 歐美葡萄酒貿易協定對 WTO 之影響

由於此協定本身所妥協之爭議與均對於 WTO 協定有所違反，然此二會員卻不欲透過 WTO 之機制展開諮商或爭端解決，而改採雙邊協商談判之途徑，以雙邊協定簽署之方式將主要之爭議達成交換之共識，對於以雙邊之途徑解決對違反 WTO 協定之爭議亦可能對 WTO 之架構有所衝擊，特別是此協定之兩位當事國係為 WTO 內最重要之兩位會員，而使得所產生影響更受到矚目。

且協定係為 WTO 關於地理標示各議題所針鋒相對兩大陣營之首要國家，對於地理標示有所涉及之雙邊協定，因此該部分亦讓部分學者認為協定內對地理標示議題相關之承諾，將會對於未來地理標示相關之談判進展有所影響，因此本節以下將以由此二方面探討協定對 WTO 組織上之影響程度。

#### 一、歐美葡萄酒貿易協定對爭端解決機制之影響

由前節對美國此等規範之檢驗後，可得知該規範對於 TRIPS 協定第 23 條係有所違反，雖多數之美國酒廠對此等歐盟地理標示之適用係可援引 TRIPS 協定第 24.4 條之例外規範加以正當化，然對於無法符合例外規範之使用歐盟係可於

---

*Symposium on Geographical Indications, Organized by the World Intellectual Property Organization (WIPO) and the United States Patent and Trademark Office (2003)*

<sup>11</sup> *Id.*



WTO 之爭端解決機制下控訴其違反第 23 條。其後雙方因簽署葡萄酒貿易協定，美國於協定中承諾 2005 年 12 月 13 日以後不得再使用此類歐盟地理標示，並於 2006 年 3 月 10 完成國會對國內收入法第 5388 條之修正履行此依承諾。因此本節欲探討當 WTO 之兩大會員—歐盟與美國雙方之間有所爭議或對 WTO 協定有所違反時，不透過爭端解決機制進行諮商對話或進一步提出控訴，反透過雙邊之途徑解決，此情況是否對於 WTO 之爭端解決機制之功能有所衝擊，以及歐盟於此是否亦間接承認對於 1994 年後非 TRIPS 協定所允許之歐盟地理標示於美國葡萄酒上之使用？

就此協定之協商背景而言，雙方對於葡萄酒貿易上之爭議自 1980 年代起即有所接觸與商談，在 WTO 成立之前雙方即欲透過雙邊協商之方式解決葡萄酒貿易上之爭議，倘若其後因 WTO 爭端解決機制之創設而逕將爭議訴諸於 WTO，將會使原先之商談之成果盡棄；且從另一角度觀之，可認為係因為爭端解決機制之存在，而使得雙方更願意透過對話解決爭執，以避免任一方將葡萄酒貿易上之爭執訴諸爭端解決機制。然因歐美間不願對於其他國家在同樣之議題上讓步而選擇以雙邊之途徑透過交換達成協議，將對多邊之貿易架構與爭端解決機制有所侵蝕。從多邊貿易體系而言，雙方於 WTO 之架構外另對於其與 WTO 協定不合致之部份加以協商，甚至形成默契不相互對此提告，而使得其他會員無法享有其協商後所獲之好處，由此貿易協定之內容觀之，美國於此所獲之市場進入之好處無法擴大由全體會員共享，此係有違 WTO 創設之精神與立意，而對多邊貿易體系亦有所傷害。

該協定並未要求對於未來之此類議題之爭執不得提交爭端解決機制，僅於簽署協定之共同宣言中表示對葡萄酒貿易上之爭端將優先透過對話協商解決，並於葡萄酒貿易協定第 12.1 條明定此協定並不影響雙方在 WTO 協定下之權利義務。因此，該協定對於在 WTO 架構下對葡萄酒貿易之爭議興訟之權利並無任何之剝奪或限制。對於歐盟是否間接同意美國違反 TRIPS 協定之歐盟地理標示之使用方面，由於雙方對於 2006 年之前美國所核可之歐盟地理標示仍存有歧異，此部分仍尚待第二階段之談判對此進行磋商，且歐盟之主要生產葡萄酒國家之立場均為要求美國應全面禁止此類歐盟地理標示之使用，因此對於 1994 年至 2006 年間美國所核可使用歐盟地理標示之酒標，係不能認為歐盟於協定內已妥協不爭執美國之此等違反 TRIPS 協定例外條款之使用，而尚待第二階段之議程進展對此議題進行談判。

從地理標示之保護角度觀之，歐美雙方對此有其議題發展緣由而不透過爭端解決機制協商或提訴，且 TRIPS 協定第 24.1 條亦規定：會員同意依據第 23 條之規定，就加強對個別地理標示之保護進行談判，會員不得據第 24.4 條至第 24.8 條之規定拒絕進行談判，或拒絕締結雙邊或多邊協定。因此歐美葡萄酒貿易協定



關於地理標示方面之雙邊談判係為該條所允許，而關於地理標示之部份該協定具有促使美國恪遵 TRIPS 協定之規範，應具有較為正面之影響。

## 二、歐美葡萄酒貿易協定對地理標示議題未來發展之影響

雙方於協定間對於地理標示爭議之部份，對於正在 WTO 多邊體系下發展之地理標示談判議題亦具有影響，因歐美雙方均為地理標示議題在多邊談判場域主要提案之提案國家，也使得雙方對此爭議所作之承諾亦動靜觀瞻，學者亦對此協定有著不同之解讀。

Rose 氏認為，該協定所採之途徑實質上係透露出一項訊息：世界貿易組織內兩個最主要會員在地理標示之爭議上改採選定特定之產品遵守地理標示之規定，而非採概括式的整體產品全面接受採用地理標示之規範，此項以特定產品適用地理標示之協定已惡化已開發國家與開發中國家間之歧見，並對現進行之 TRIPS 談判構成威脅，開發中國家會員反對此個別產品模式，其顧慮此等對葡萄酒產地名稱使用之限制，將會不當地涵蓋到自己國內之地域之食物或手工產品之名稱<sup>12</sup>，且 Rose 氏亦認為，於葡萄酒貿易協定第 6 條所定之歐盟地理標示例外適用期限：2005 年 12 月 13 日，此期限係與 TRIPS 第 24.4 條之適用要件有所衝突，如 TRIPS 內之重要條款能藉由會員由其他途徑進行談判，以不同之方式去適用而有利於特定會員，將會使整個 TRIPS 所調合之立法與機制陷入危險<sup>13</sup>。

相反地，Agdomar 氏則不認為此協定將有害於 TRIPS 協定下地理標示談判之發展，其認為美國此舉均有助於對 TRIPS 協定以及對杜哈部長宣言之發展，並有助於在多邊貿易體系內達成更多的調和與一致，其認為依 TRIPS 協定第 24.1 條之下係要求會員對加強地理標示之保護有進行談判之義務，該條係規定：會員同意依據第 23 條之規定，就加強對個別地理標示之保護進行談判，會員不得據第 24.4 條至第 24.8 條之規定拒絕進行談判，或拒絕締結雙邊或多邊協定。故在實質上此協定係達到對地理標示之加強保護。此針對地理標示加強保護之雙邊談判—歐美葡萄酒貿易協定係為 TRIPS 協定第 24.1 條所允許，於此協定美國同意將修法限制其對歐盟地理標示之使用，美國完成修法使其原則上禁止使用歐盟地理標示，對於 2006 年業已合法申請使用者則為例外使用，故此項修法係朝向與 TRIPS 規範合致之正確方向<sup>14</sup>。

Josling 氏亦採相似之論點，其認為歐美葡萄酒貿易協定係可解決標示上之爭

<sup>12</sup> Rose, *Supra note 2*, 766.

<sup>13</sup> *Id.*, p.750.

<sup>14</sup> Michelle Agdomar, *Removing the Greek From Feta and Adding Korbel to Champagne: The Paradox of Geographical Indications in International Law*, 18 *FORDAM INTELLECTUAL PROPERTY, MEDIA & ENTERTAINMENT LAW JOURNAL* 541, 556 (2008).

議，包括對此類歐盟地理標示使用上之限制、對標示上特定用語使用之承認，且該協定對於特定產地名稱之規範亦屬 TRIPS 協定之範疇。故此葡萄酒貿易協定可在某種程度上協助多邊註冊機制之對談<sup>15</sup>。

本文係認為由前節所述可知，美國之酒廠只要符合 TRIPS 協定例外使用地理標示之要件者，均能合法使用此等歐盟之地理標示，因此該部分即屬美國酒廠之合法權利；另關於非符合 TRIPS 要件之部份所涉之利益亦不大，縱歐盟對此部分興訟亦不具有訴訟經濟；後於歐美葡萄酒協定內達成 2006 年之後之新酒廠或申請者禁止使用歐盟地理標示之共識，此部分係將美國對歐盟地理標示使用之規範加以限縮使用，反而使得美國之規範在修法後原則係符合 TRIPS 協定第 23 條之規範，僅在其例外條款適用上所訂定之時間點有所差異。因此歐美葡萄酒貿易協定應不致會對於 TRIPS 協定之架構有破壞或架空之虞；至於對於未來 TRIPS 關於地理標示之談判亦具有簡化爭議與形成一定共識之作用。



---

<sup>15</sup> Tim Josling, *The War on Terroir: Geographical Indications As A Transatlantic Trade Conflict*, 57(3) JOURNAL OF AGRICULTURAL ECONOMICS 337, 360 (2006).

## 第五章 結論

歐美葡萄貿易協定之結果對歐美雙方均達成欲交換取得之目標，美國係取得釀造規範上之承認使其符合歐盟關於葡萄酒進口之規定，而使美國葡萄酒生產業界可以免去擔心市場進入受到妨礙之技術性貿易障礙；而歐盟亦在簽署協定後獲得美國承諾不再允許美國產葡萄酒使用歐盟境內之多項葡萄酒地理標示。

然經本文之探究，認為歐盟對進口葡萄酒在釀造規範上之要求，係有違 WTO 協定之規範，且亦曾在 2002 年遭阿根廷在爭端解決機制下對此釀造規範提出諮商之要求<sup>1</sup>，可見其規範亦對貿易致生一定程度之妨礙，而釀造規範規則免除待遇之授與更是有違最惠國待遇之相關規定。而美國使用歐盟地理標示之法規係對於 TRIPS 協定有所違反。對於兩項均有違反 WTO 協定之部份逕透過雙邊協定之交換，本文認為可由以下二部份析之：

在訴訟策略上，因葡萄酒貿易所涉此二議題中歐美雙方均有立場薄弱之處，如一方啟動訴訟機制，則另一方亦恐將跟進導致雙方均相互控訴，倘雙方果真均以訴訟解決，美方於地理標示之使用上敗訴後必須撤銷或補償關於 1994 年後所核准之關於歐盟地理標示之使用；而歐盟如於釀造規範之部份敗訴，則該部分必須撤銷或其規則免除待遇之授與須依最惠國待遇之規定使全體會員一體適用，這對歐美雙方而言都不是其所欲見到之結果，因此從訴訟之策略面來看因雙方都互相有所顧忌，透過爭端解決機制會使此二當事國均互蒙其害，因此雙方之本意應不願將這些爭議訴諸於爭端解決機制。

再者，除了由於在多邊機制之控訴結果將會使得於此之讓步遭其他會員所共享外，另亦係須考量到訴訟之成本與時效，就 WTO 之爭端解決程序而言一開始要先經由雙邊諮商，如諮商結果未能保證問題之解決，則可要求成立爭端解決小組裁決此案，小組審查雙方所提交之事實與爭議，並與雙方及利益第三國會商，並提出期中審查報告與當事國會商，而後再做出結論以及小組建議。且雖然爭端解決機制整個訴訟程序設有時效上之規定，然在實際上，大部分之案例仍相當之曠日費時，就地理標示之案例而言(DS290)，該案係於 1999 年 6 月由美國所提而直到 2005 年 4 月爭端解決機制始採納小組之裁決，其間耗費了近五年的時間。而在此期間案件發展之主導權已交由爭端解決小組去認定審查，未能如同雙邊對話談判時，業者仍尚有遊說國會及政府部門以影響談判發展之空間，因此以訴訟解決亦並非業界所預見到之結果。

另一方面，此協定在關於 TRIPS 協定之地理標示保護之規範中，此協定反

---

<sup>1</sup> *Supra note 9.*

而有助美國恪遵 TRIPS 協定關於地理標示之規範，而在其背後最重要之手段則為對釀造規範的規則免除授與。雖然規則免除之待遇有違最惠國待遇之精神，釀造規範亦與 TBT 協定之規範有所牴觸，然歐盟係藉此達成限制其他會員對其地理標示之使用，此與 TRIPS 協定對地理標示之立法目的並無衝突，且關於地理標示保護之雙邊談判亦為 TRIPS 協定第 24.1 條所許。據此，本文認為歐美葡萄酒貿易協定之相關議題未以爭端解決機制解決係為訴訟策略選擇之方式，雙方均因爭端解決機制之存在，而更願意展開對話談判以避免訴訟。

兩國針對特定商品透過雙邊貿易協定之途徑，達成雙方間之利益交換之情形，係對於 GATT 以及 WTO 所倡議之最基本之貿易精神—最惠國待遇有所違反，而歐美兩會員除了在葡萄酒貿易方面外，對於其他之特定商品，特別是鋼鐵與紡織產品亦與其他國家有雙邊貿易協定之簽署。大多之此等雙邊協定均是用以獲取更大的市場佔有率，且多涉及傳統產業之產品，然此等協定欲規避 WTO 之義務。依該文之分析，所有的此等雙邊經貿協定均是受到國內政治壓力後始進行談判簽署，特別是產業受到另一國產品之威脅時，產業更欲透過國內政治之運作，以雙邊協定取得利益，或是使對手國產品競爭力之威脅降低<sup>2</sup>。

歐盟與其他國家簽署葡萄酒貿易協定之動機雖稍有不同，其目的係要求締約之對方國家減少在酒類產品上使用歐盟地理標示的情形，但效果上仍然係為了保護歐盟之葡萄酒產業，並以歐盟葡萄酒市場進入作為對價使對方同意在地理標示議題讓步，使原先之釀造進口規範之保護在與美國及其他國家簽署後，釀造規範上之保護轉化成為地理標示上之保護。整體而言，本文肯定歐美葡萄酒貿易協定對於地理標示保護上之正面發展，且主要葡萄酒生產之國家亦已與歐盟簽署此類協定，而對於其他主要葡萄酒貿易國家並未造成實質上之差別待遇，但由於歐盟之釀造規範係有違 TBT 協定以及最惠國待遇之精神，而使得美國所獲得之待遇成為歐美間私下交換授與之部分無法擴及其他會員，而無助於技術規章之調和與貿易障礙之減少，因此本文認為歐盟之規範在功能上具有達成雙邊地理標示談判之政策調整與利益衡平之工具，但在法理上並無法因此而正當化其對 TBT 協定與 MFN 待遇之違反，雖然協定對於未來地理標示之談判將會有所助益，並具有促進對話、簡化與妥協部份爭議之功能，但藉由特定商品締結雙邊貿易協定以規避 WTO 義務之方式，已成為 WTO 機制實際運作中的漏洞，雖相關協定均有所規範，但在當事國或是其他利益相關國家默認或不作為時，亦將對 WTO 之架構有一定之侵蝕。

---

<sup>2</sup> Roman Grynberg, *Bilateral Commodity Agreements-New Generation Grey Area Measures? A Scoping Study*, Available at: [http://www.thecommonwealth.org/Shared\\_ASP\\_Files/UploadedFiles/A29F0339-53AA-41A0-85A3-D E5E86FC5240\\_BilateralCommodityAgreements.pdf](http://www.thecommonwealth.org/Shared_ASP_Files/UploadedFiles/A29F0339-53AA-41A0-85A3-D E5E86FC5240_BilateralCommodityAgreements.pdf).



## 參考資料

### 一、中文書籍

1. 方彬彬，《產地標示之地理保護，公平法與智財法系列(6)》，台北，三民，1995年9月。
2. 陳麗娟，《歐洲共同體貿易法》，台北，五南，1995年。
3. 羅昌發，《國際貿易法》，台北，元照，1999年7月。
4. 顏慶章，《WTO 論述文集—台灣國際化之機會與挑戰》，台北，作者自行出版，2005年5月。

### 二、英文書籍

1. FINK, CARSTEN & KEITH MASKUS (2006), *The Debate on Geographical Indications In the WTO, TRADE, DOHA AND DEVELOPMENT A WINDOW INTO THE ISSUES*, Richard Newfarmer ed.
2. MATSUSHITA, MITSUO, THOMAS J. SCHOENBAUM & PETROS C. MAVROIDIS (2006), *THE WORLD TRADE ORGANIZATION: LAW, PRACTICE AND POLICY*. Oxford, 2<sup>nd</sup> ed.
3. PINNEY, THOMAS(1989) *A HISTORY OF WINE IN AMERICA: FROM BEGINNINGS TO PROHIBITION*. Berkeley: University of California Press.

### 三、英文期刊文章

1. Agdomar, Michelle (2008), *Removing the Greek from Feta and Adding Korbel to Champagne: The Paradox of Geographical Indications in International Law*, 18 *FORDAM INTELLECTUAL PROPERTY, MEDIA & ENTERTAINMENT LAW JOURNAL* 541-608.
2. Evans, G. E. (2006), *The Protection of Geographical Indications After Doha: Quo Vadis?* 9 *JOURNAL OF INTERNATIONAL ECONOMIC LAW* 575-614.
3. Galpin, Vashti Christina(2006), *A COMPARISON OF LEGISLATION ABOUT WINEMAKING ADDITIVES AND PROCESSES*, the Cape Wine Academy Paper,

available at [www.capevineacademy.co.za/seminars/Vgalpin\\_CWM\\_Thesis.pdf](http://www.capevineacademy.co.za/seminars/Vgalpin_CWM_Thesis.pdf)

4. George, Carol C. (2004), *EC-US bilateral on wine: Lower standards quid pro quo for GI protection?* 37 TRADE HOT TOPICS 1-7.
5. Hanrahan, Charles E. (2003), *Geographical Indications and WTO Negotiations*, CRS REPORT FOR CONGRESS, RS21569.
6. Hughes, Justin (2006), *Champagne Feta and Bourbon: the Spirited Debated about Geographical Indications*, 58 HASTINGS LAW JOURNAL 299-386.
7. Josling, Tim(2006), *The War on Terroir: Geographical Indications as a Transatlantic Trade Conflict*, 57(3) JOURNAL OF AGRICULTURAL ECONOMICS 337-363.
8. Lindquist, Leigh Ann(1999), *Champagne or Champagne? An Examination of U.S. Failure to Comply with the Geographical Provisions of the TRIPS Agreement*, 27 THE GEORGIA JOURNAL OF INTERNATIONAL AND COMPARATIVE LAW 308-344.
9. Monten, Lina(2006), *Geographical Indications of Origin: Should They Be Protected and Why? - An Analysis of the Issue From the U.S. and EU Perspectives*, 22 SANTA CLARA COMPUTER AND HIGH TECHNOLOGY LAW JOURNAL 315-348.
10. Rose, Brain (2007), *No More Whining About Geographical Indications: the 2005 Agreement Between the United States and the European Community on the Trade in Wine*, 26 HOUSTON JOURNAL OF INTERNATIONAL LAW 732-757.
11. Schnepf, Randy (2003), *The International Wine Market: Description and Selected Issues*, CRS REPORT FOR CONGRESS, RL32028.
12. Silva, Mark (2005), *Sour Grapes: the Comprimising Effect of the United States' Failure to Protect Foreign Geographic Indications of Wines*, 28 BOSTON COLLEGE INTERNATIONAL AND COMPARATIVE LAW REVIEW 197-211.
13. Smitherman, Charles W. (2003), *The New Transatlantic Marketplace: A Contemporary Analysis of United States -- European Union Trade Relations and Possibilities for the Future*, 12 MINNESOTA JOURNAL OF GLOBAL TRADE 251-297.

14. FOOD STANDARD AUSTRALIA NEWZEALAND FSANZ REPORT(2001),*USER GUIDE TO STANDARD 1.3.1-FOOD ADDITIVES*, available at [http://www.foodstandards.gov.au/\\_srcfiles/Additives\\_0801.pdf](http://www.foodstandards.gov.au/_srcfiles/Additives_0801.pdf).
15. Waye, Vicki (2005), *Assessing Multilateral vs. Bilateral Agreements and Geographical Indications through International Food and Wine*, Vol. 14 INTERNATIONAL TRADE LAW JOURNAL 56-66.
16. Yue, Chengyan, Stéphan Marette, and John C. Beghin, HOW TO PROMOTE QUALITY PERCEPTION IN WINE MARKETS: BRAND ADVERTISING OR GEOGRAPHICAL INDICATION? Center for Agricultural and Rural Development of Iowa State University Working Paper 06-WP 426(August 2006), available at <http://www.agmrc.org/NR/rdonlyres/8048CD06-6AB0-4E49-927E-7815857A35D2/0/HowtoPromoteQuality.pdf>
17. Zacher, Frances G. (2005), *Pass the Parmesan: Geographical Indications in the United States and the European Union-Can there Be Compromise?* 19 EMORY INTERNATIONAL LAW REVIEW 427-463.

#### 四、參考網站

世界貿易組織：[www.wto.org](http://www.wto.org)

歐盟網站：<http://europa.eu/>

美國菸酒武器管制局：<http://www.ttb.gov/index.shtml>

美國駐歐盟大使館：<http://useu.usmission.gov/Dossiers/Trade/default.asp>

國際葡萄及葡萄酒組織：<http://www.oiv.int>

聯合國糧農組織：<http://www.fao.org>

澳洲葡萄酒研究機構分析服務網站：

[http://www.awri.com.au/industry\\_development/additives/default.asp](http://www.awri.com.au/industry_development/additives/default.asp)







附錄：歐美葡萄酒貿易協定主要條文

## AGREEMENT

### between the European Community and the United States of America on trade in wine

The EUROPEAN COMMUNITY, hereafter 'the Community', and

The UNITED STATES OF AMERICA, hereafter 'the United States', hereafter referred to jointly as 'the Parties',

RECOGNISING that the Parties desire to establish closer links in the wine sector,

DETERMINED to foster the development of trade in wine within the framework of increased mutual understanding,

RESOLVED to provide a harmonious environment for addressing wine trade issues between the Parties,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

#### TITLE I

#### INITIAL PROVISIONS

##### *Article 1*

#### **Objectives**

The objectives of this Agreement are:

- (a) to facilitate trade in wine between the Parties and to improve cooperation in the development and enhance the transparency of regulations affecting such trade;
  - (b) to lay the foundation, as the first phase, for broad agreement on trade in wine between the Parties;
- and
- (c) to provide a framework for continued negotiations in the wine sector.

##### *Article 2*

#### **Definitions**

For the purposes of this Agreement:

- (a) 'wine-making practice' means a process, treatment, technique or material used to produce wine;
- (b) 'COLA' means a Certificate of Label Approval or a Certificate of Exemption from Label Approval that results from an approved Application for and Certification/Exemption of Label/Bottle Approval, as required under US federal laws and regulations and issued by the US Government that includes a set of all labels approved to be firmly affixed to a bottle of wine;

- (c) 'originating' when used in conjunction with the name of one of the Parties in respect of wine imported into the territory of the other Party means the wine has been produced in accordance with either Party's laws, regulations and requirements from grapes wholly obtained in the territory of the Party concerned;
- (d) 'WTO Agreement' means the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organisation, done on 15 April 1994.

#### Article 3

### Scope and Coverage

1. For the purposes of this Agreement, the term 'wine' shall cover beverages obtained exclusively from the total or partial alcoholic fermentation of fresh grapes, whether or not crushed, or of grape must, with the possible addition of any constituent parts of fresh grapes authorised in the producing Party, in accordance with wine-making practices authorised under the regulatory mechanisms of the Party in whose territory the wine is produced, which:

- (a) contains an actual alcohol content of not less than 7 percent (7 %) and not more than 22 percent (22 %) by volume;

and

- (b) contains no artificial coloring, flavoring or added water beyond technical necessity.

2. Measures taken by either Party for the protection of human health and safety are outside the scope of this Agreement.

#### TITLE II

### WINE-MAKING PRACTICES AND SPECIFICATIONS

#### Article 4

### Present wine-making practices and specifications

1. Each Party recognises that the laws, regulations and requirements of the other Party relating to wine making fulfil the objectives of its own laws, regulations and requirements, in that they authorise wine-making practices that do not change the character of wine arising from its origin in the grapes in a manner inconsistent with good wine-making practices. These practices include such practices that address the reasonable technological or practical need to enhance the keeping or other qualities or stability of the wine and that achieve the winemaker's desired effect, including with respect to not creating an erroneous impression about the product's character and composition.

2. Within the scope of this Agreement as defined in Article 3, neither Party shall restrict, on the basis of either wine-making practices or product specifications, the importation, marketing or sale of wine originating in the territory of the other Party that is produced using wine-making practices that are authorised under laws, regulations and requirements of the other Party listed in Annex I and published or communicated to it by that other Party.

#### Article 5

### New wine-making practices and specifications

1. If a Party proposes to authorise for commercial use in its territory a new wine-making practice or modify an existing wine-making practice authorised under the laws, regulations and requirements listed in Annex I, and it intends to propose the inclusion of the practice among those authorised in the Annex I documents, it shall provide public notice and specific notice to the other Party and provide a reasonable opportunity for comment and to have those comments considered.

2. If the new wine-making practice or modification referred to in paragraph 1 is authorised, the authorising Party shall notify the other Party in writing of that authorisation within 60 days.

3. A Party may, within 90 days of receiving the notification provided for in paragraph 2, object in writing to the authorised wine-making practice, on the grounds that it is inconsistent with the objectives referred to in Article 4(1) or the criteria set out in Article 3(1), and request consultations pursuant to Article 11 concerning this wine-making practice.

4. The Parties shall amend Annex I, as provided for in Article 11, as necessary to cover any new wine-making practice or modification that has not been subject to objections pursuant to paragraph 3 or for which the Parties have reached a mutually agreed solution following consultations provided for in paragraph 3. With respect to new wine-making practices or modifications to existing practices that are proposed after 14 September 2005, but before the date of application of Article 4, as provided for in Article 17(2), either Party may specify that the modification to Annex I shall not be effective until the date of application of Article 4.

### TITLE III

#### SPECIFIC PROVISIONS

##### *Article 6*

#### **Use of certain terms on wine labels with respect to wines sold in the United States**

1. With respect to wine that is sold in the territory of the United States, the United States shall seek to change the legal status of the terms in Annex II to restrict the use of the terms on wine labels solely to wine originating in the Community. Labels for such wines may use the terms in Annex II in a manner consistent with the US wine labelling regulations in force as of 14 September 2005.

2. Paragraph 1 shall not apply with respect to any person or its successor in interest using a term listed in Annex II on a label of a wine not originating in the Community, where such use has occurred in the United States before 13 December 2005, or the date of signature of this Agreement, whichever is later; provided that the term may only be used on labels for wine bearing the brand name, or the brand name and the fanciful name, if any, for which the applicable COLA was issued prior to the later date referred to in this paragraph and the term is presented on the label in accordance with the regulations in effect on 14 September 2005.

3. The United States shall notify the Community in writing of the date that the change in legal status referred to in paragraph 1 has come into effect.

4. The United States shall take measures to ensure that any wine not labelled in conformity with this Article is not placed on or is withdrawn from the market until it is labelled in conformity with this Article.

##### *Article 7*

#### **Names of origin**

1. The United States shall provide that certain names may be used as names of origin for wine only to designate wines of the origin indicated by such a name, and shall include, among such names, those listed in Annex IV, Part A, names of quality wines produced in specified regions and names of table wines with geographical indications, and Part B, names of Member States.

2. The Community shall provide that the names of viticultural significance listed in Annex V may be used as names of origin for wine only to designate wines of the origin indicated by such name.



3. Each Party's competent authorities shall take measures to ensure that any wine not labelled in conformity with this Article is not placed on or is withdrawn from the market until it is labelled in conformity with this Article.

4. In addition to the obligations of paragraphs 1 and 3, the United States shall maintain the status of the names listed in Title 27 US Code of Federal Regulations, Section 12.31, set forth in Annex IV, Part C, as non-generic names of geographic significance that are recognised as distinctive designations of a specific wine of a particular place or region in the Community, distinguishable from all other wines, in accordance with Title 27 US Code of Federal Regulations, Section 4.24(c)(1) and (3) and Section 12.31, as amended.

#### *Article 8*

### **Wine labelling**

1. Each Party shall provide that labels of wine sold in its territory shall not contain false or misleading information in particular as to character, composition or origin.

2. Each Party shall provide that, subject to paragraph 1, wine may be labelled with optional particulars or additional information in accordance with the Protocol on Wine Labelling (hereinafter 'the Protocol').

3. Neither Party shall require that processes, treatments or techniques used in wine making be identified on the label.

4. The United States shall permit the names listed in Annex II to be used as a class or type designation on wines originating in the Community.

#### *Article 9*

### **Wine certification and other marketing conditions**

1. The Community shall permit wine originating in the United States to be imported into, marketed and sold in the Community if it is accompanied by a certification document, the format and required information for which are specified in Annex III(a).

2. The Community shall permit the information on the document referenced in paragraph 1, excluding the producer's signature, to be pre-printed. The Community shall permit the document to be submitted electronically to the competent authorities of its Member States provided they have enabled the necessary technology.

3. The United States shall ensure that decisions to approve or disapprove a COLA are consistent with published criteria and subject to review. The format and required information for the COLA application form are referenced in Annex III(b).

4. The United States shall permit the information on the application form referenced in paragraph 3, excluding the applicant's signature, to be pre-printed and transmitted electronically.

5. Each Party may modify its respective form, referred to in paragraphs 1 and 3, in accordance with its internal procedures, in which case the Party concerned shall give due notice to the other Party. The Parties shall amend Annex III, as necessary, in accordance with the procedure laid down in Article 11.

6. This Agreement does not require certification that the practices and procedures used to produce wine in the Community constitute proper cellar treatment within the meaning of Section 2002 of US Public Law 108-429.

#### TITLE IV

#### FINAL PROVISIONS

##### *Article 10*

#### **Future Negotiations**

1. The Parties shall begin negotiations within 90 days of the date of entry into force of this Agreement with a view toward concluding one or more agreements that further facilitate trade in wine between the Parties.
2. The Parties shall make best efforts to conclude such agreement or agreements and to bring it or them into force no later than two years from entry into force of this Agreement.
3. With a view to facilitating the negotiations, the Parties may establish one or more specific dialogues between officials to address issues of concern in bilateral trade in wine.

##### *Article 11*

#### **Management of the Agreement and Cooperation**

1. The Parties shall maintain contact on all matters relating to bilateral trade in wine and the implementation and the functioning of this Agreement. In particular, each Party shall, if requested, cooperate in assisting the other Party to make available to the other Party's producers information concerning specific limits on contaminants and residues in effect in the territory of the first Party.
2. Each Party shall notify the other Party in a timely manner of proposed amendments to its labelling rules and, except for minor amendments that do not affect labelling for the wine of the other Party, allow for a reasonable period of time for the other Party to comment.
3. Either Party may notify the other Party in writing of:
  - (a) a request for a meeting or consultations between representatives of the Parties to discuss any matter relating to the implementation of the Agreement, including consultations with respect to new wine-making practices foreseen under Article 5;
  - (b) a proposal for amendment to the Annexes or the Protocol, including its appendices;
  - (c) legislative measures, administrative measures and judicial decisions concerning the application of this Agreement;
  - (d) information or suggestions intended to optimise the operation of the Agreement;and
  - (e) recommendations and proposals on issues of mutual interest to the Parties.
4. A Party shall respond within a reasonable period, which shall not exceed 60 days from receipt, to a notification under paragraph 3(a), (b), (d) or (e). However, following a request for consultations under paragraph 3(a), the Parties shall meet within 30 days unless the Parties agree otherwise.

5. An amendment to an Annex or the Protocol, including its appendices, to this Agreement shall take effect on the first day of the month following receipt of a written response, pursuant to a notification by one Party under paragraph 3(b), of the amended text of the Annex or the Protocol, including its appendices, concerned, confirming the other Party's agreement with the amended text or on a particular date that the Parties shall specify.
6. Each Party shall provide all notices, requests, responses, proposals, recommendations and other communications under this Agreement to the contact point for the other Party in Annex VI. Each Party shall notify changes in its contact point in a timely manner.
7. (a) Each Party and interested persons of that Party may:
- (i) address inquiries regarding matters arising from Titles I, II and III of the Agreement, including the Protocol;
- and
- (ii) present information concerning actions that may be inconsistent with the obligations of those Titles
- to the contact point of the other Party as identified in Annex VI.
- (b) Each Party shall, through its contact point:
- (i) ensure that action is taken to examine the matter and to respond to the inquiry and information presented in a timely manner;
- and
- (ii) facilitate follow-up communications between the other Party or interested persons of that Party and the appropriate enforcement or other appropriate authorities.

#### *Article 12*

#### **Relationship to other instruments and laws**

1. Nothing in this Agreement shall:
- (a) affect the rights and obligations of the Parties under the WTO Agreement;
  - (b) oblige the Parties to take any measures concerning intellectual property rights that would not otherwise be taken under the Parties' respective intellectual property laws, regulations and procedures, consistent with subparagraph (a).
2. Nothing in this Agreement prevents a Party from taking measures, as appropriate, to allow the use of homonymous names of origin where consumers will not be misled or to allow a person to use, in the course of trade, that person's name or the name of that person's predecessor in business in a manner that does not mislead the consumer.
3. This Agreement is without prejudice to the rights of free speech in the United States under the First Amendment of the US Constitution and in the Community.
4. Articles 6 and 7 shall not be construed in and of themselves as defining intellectual property or as obligating the Parties to confer or recognise any intellectual property rights. Consequently, the names listed in Annex IV are not necessarily considered, nor excluded from being considered, geographical indications under US law, and the names listed in Annex V are not necessarily considered, nor excluded from being considered, geographical indications under Community law. Furthermore, the terms listed in Annex II are neither considered, nor excluded from being considered in the future, geographical indications of the Community under US law.

*Article 13***Implementation**

1. The Parties shall take all necessary measures to give effect to this Agreement.
2. In the territory of the Community, unless otherwise provided for in this Agreement, importation and marketing shall be conducted in accordance with the laws and regulations applying in the territory of the Community.

*Article 14***Withdrawal**

Either Party may withdraw from this Agreement at any time by providing written notification to the other Party. Withdrawal shall take effect one year after the date of receipt of the notification by the other Party, unless the notification specifies a later date or the notification is rescinded prior to the specified date.

*Article 15***Annexes and Protocol**

The Annexes and the Protocol, including its appendices, to this Agreement form an integral part hereof.

*Article 16***Authentic languages**

This Agreement is drawn up in duplicate in the Czech, Danish, Dutch, Estonian, English, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Spanish and Swedish languages, each of these versions being equally authentic. In the event of inconsistencies of interpretation, the English text shall be determinative.

*Article 17***Final Provisions**

1. This Agreement shall enter into force upon signature.
2. However, the provisions of Article 4 and Article 9 shall only apply from the first day of the second month following receipt by the Community of the written notice referred to in Article 6(3).

The provisions of all other articles shall apply from the date of entry into force of the Agreement.